

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过科学的教育方法，每个孩子都能学好英语，走向世界。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更优质的教育资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢开口，相信一定能取得优异的成绩。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的教学经验。他创立了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节组合，使学习者能够快速掌握单词的发音要领。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与公益活动，为贫困地区的孩子提供英语教育机会。他相信，通过科学的教育方法，每个孩子都能学好英语，走向世界。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更优质的教育资源。他鼓励广大学习者坚持学习，勇敢开口，相信一定能取得优异的成绩。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 赫特福德的伪装(the Disguising At Hertford) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

赫特福德的伪装(The Disguising at Hertford)

第1/1页

[ðə; ði] [dis'gaiz] [æt; ət] ['hɑ:tfəd]
THE DISGUIISING AT HERTFORD
这 伪装 在 赫特福德

赫特福德的伪装

[baɪ][dʒɒn] ['lid^eit]
By John Lydgate
经过 约翰 利德盖特

约翰·利德盖特

[si:] . - - -
c . 1370 - 1449
c . - - -

约1370年-1449年

[ə; eɪ] [vɜ:s] [pleɪ] ['rit(ə)n] ['sɜ:kə] - .
A verse play written circa 1427 .
一个 诗 玩 书面 大约 - .

一部创作于约1427年的诗剧。

[ðɪs] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['felouz]
This version is made available with the permission of the Master and Fellows
这 版本 是 制成 可用的 和 这 允许 的 这 掌握 和 研究员
[ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] ,
of Trinity College ,
的 三位一体 大学 ,

本版本经三一学院院长和院士许可提供。

['keɪmbɾɪdʒ] , ['ɪŋɡlənd] , [ðə; ði]['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [ju'ni:k] [ə'ɾɪdʒən(ə)]['mænjuskɾɪpt] .
Cambridge , England , the owners of the unique original manuscript .
剑桥 , 英格兰 , 这 所有者 的 这 独特的 原来的 手稿 .

英国剑桥，该独一无二的原始手稿的所有者。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mʌlti] - ['plætɆ:m] [ɪˌlek'tɾɒnɪk] [tekst] ,
For the purposes of this multi - platform electronic text ,
为了 这 目的 的 这 多 - 平台 电子的 文本 ,

就本多平台电子文本而言，

[ðə; ði][ˌmedi'i:v(ə)l] - [θɔ:n] - ([ə; eɪ]['kæɾəktə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] - ['ti 'eɪtʃ] -) [hæz; hæz] [bi:n] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]
the medieval ' thorn ' (a character representing ' th ') has been changed to
这 中世纪 - 刺 - (一个 特点 代表 - th -) 有 到过 已更改 到
- ['ti 'eɪtʃ] - .
' **th** ' .
- th - .

中世纪的“thorn”(代表“th”的字符) 已改为“th”。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'præktɪkəbl] [tu:; tə][ri:prə'dju:s][ðə; ði][ə'ɾɪdʒən(ə)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] , [wɪtʃ] ['meɪnli]
It was impracticable to reproduce the original punctuation , which mainly
它 曾是 不切实际 到 复制 这 原来的 标点 , 哪个 主要
[kən'sistɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜ:gju:l][ɔ:(r)] [slæʃ] .
consisted of the virgule or slash .
由.....组成 的 这 维古勒 或者 削减 .

完全复制原有的标点符号是不切实际的，原有的标点符号主要由斜杠或斜线组成。

[ˈmɒd(ə)n] [ˈkɒməz] [ænd; ənd] [fɒl] [stɒps] [hæv; həv] [bi:n] [ˈspeərɪŋli] [ɪmˈpəʊzd] .
Modern commas and full stops have been sparingly imposed .
现代的 逗号 和 满的 停止 有 到过 少量地 强加 .

现代逗号和句号的使用非常谨慎。

[ˈsu:pəskrɪpt; ˈsju:pəskrɪpt] [ˈtɪldə] [ænd; ənd] [mɪd] - [skrɪpt] [ˈtɪldə] [hæv; həv] [bi:n] [rɪˈmu:vɪd] .
Superscript tildes and mid - script tildes have been removed .
上标 波浪号 和 中 - 脚本 波浪号 有 到过 已移除 .

已移除上标波浪号和中标波浪号。

[mɪd] - [skrɪpt] [da:ts] [hæv; həv] [bi:n] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [kəʊlənz] [æz; əz] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [ˈɪndɪkət] [ə; eɪ]
Mid - script dots have been changed to colons as they seem to indicate a
中 - 脚本 点 有 到过 已更改 到 结肠 作为 他们 似乎 到 表明 一个
[dɪˈlɪbəɾət] [səˈspenʃ(ə)n] .
deliberate suspension .
商榷 暂停 .

中间的点已改为冒号，因为它们似乎表示故意的停顿。

[ðə; ði] [la:st] [fɔ:(r)] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃ(ə)l] [ˈru:bɪk] ([braɪz] :
The last four words of the initial rubric (Brys :
这 最后的 四 字 的 这 最初的 评分标准 (布莱斯 :

初始标题的最后四个词 (Brys:

[sleɪn] [æt; ət] [ˈloʊviərz]) [əˈpɪə(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ˈædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈmænjuskɪpt] [æt; ət] [ə; eɪ]
slayne at Loviers) appear to have been added to the manuscript at a
斯莱恩 在 情人) 出现 到 有 到过 额外 到 这 手稿 在 一个
[deɪt] [ˈslɑ:tlɪ] [ˈleɪtə(r)] [ðæn; ðən] [wen] [ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [fɜ:st] [ˈrɪt(ə)n] .
date slightly later than when it was first written .
日期 轻微地 之后 比 什么时候 它 曾是 第一的 书面 .

slayne at Loviers) 似乎是在手稿最初写作时间稍晚的时候添加进去的。

[ˈsekʃ(ə)n] [ma:rks] [əˈkɜ:(r)] [ɪn] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [wɪˈðəʊt] [kənˈsɪstənsɪ] ; [weə(r)] [ði:z] [ˈkliəli] [ˈɪndɪkət]
Section marks occur in the original without consistency ; where these clearly indicate
部分 标记 发生 在 这 原来的 没有 一致性 ; 在哪里 这些 清楚地 表明

[ə; eɪ] [nju:] [ˈsekʃ(ə)n] ,
a new section ,
一个 新的 部分 ,

原文中章节标记出现得并不统一；如果章节标记能清晰地指示新的章节，

[ə; eɪ] [blæŋk] [laɪn] [hæz; həz] [bi:n] [ɪnˈsɜ:trɪd] [tu:; tə] [prəˈdju:s] [ə; eɪ] [ˈsɪmələ(r)] [ɪˈfekt] .
a blank line has been inserted to produce a similar effect .
一个 空白的 线 有 到过 插入 到 生产 一个 相似的 影响 .

插入一个空行以产生类似的效果。

[ðə; ði] [ˈend,nəʊts] [ɪnˈklu:d] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [steɪdʒ] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
The endnotes include the original stage directions .
这 尾注 包括 这 原来的 阶段 方向 .

尾注中包含了原始舞台指示。

[tu:] [ləˈkju:ni:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmænjuskɪpt] [hæv; həv] [bi:n] [səˈplaɪd] [baɪ] [ˈrefrəns] [tu:; tə] [dʒɒn] [stoʊz] [leɪt]
Two lacunae in the manuscript have been supplied by reference to John Stow's late
二 空白 在 这 手稿 有 到过 供应 经过 参考 到 约翰 斯托的 晚的
16th - [ˈsentʃəri] [ˈmænjuskɪpt] [ˈkɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tekst] .
16th - century manuscript copy of the text .
16th - 世纪 手稿 复制 的 这 文本 .

手稿中的两个缺失部分已通过参考约翰·斯托在 16 世纪晚期抄写的文本手稿副本进行了补充。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈend,nəʊts] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɡlɒsɪz] [ɒv; əv] [pəˈtɪkjələ(r)] [wɜ:dz] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .
The other endnotes are glosses of particular words in the text .
这 其他 尾注 是 光泽 的 特别的 字 在 这 文本 .

其他尾注是对正文中特定词语的解释。

[ðə; ði][træn'skrip](ə)n][ɒv; əv] - [tekst][hæz; həz][ˈɔ:lsəʊ] [bi:n] [ˈpʌblɪft] [ɪn] [bʊk] [fɔ:m] [ˈʌndə(r)]
The transcription of Lydgate's text has also been published in book form under
这 转录 的 - 文本 有 还 到过 已发布 在 书 形式 在下面
[ðə; ði][ˈtaɪt(ə)] - - [dis'gaiz] [æt; ət] ['hɑ:tfəd] ['kɑ:s(ə)] - ,
the title 'Lydgate's Disguising at Hertford Castle' ,
这 标题 - - 伪装 在 赫特福德 城堡 - - ,

利德盖特的文本转录本也以《利德盖特在赫特福德城堡的伪装》为题出版成书。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɒd(ə)n] [vɜ:s] [trænz'leɪ](ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] , [æn; ən] [ˈɛdɪtərz] [ɪntrə'dʌkʃn]
including a modern verse translation of the text , an editor's introduction
包括 一个 现代的 诗 翻译 的 这 文本 , 一个 编辑的 介绍
[ænd; ənd] [nəʊts] ,
and notes ,
和 笔记 ,

包括文本的现代诗歌译文、编者导言和注释。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri] [ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk(ə)] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ]
and a study of the literary and historical background of the play
和 一个 学习 的 这 文学 和 历史 背景 的 这 玩
[ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts][fɜ:st] [pə'fɔ:məns] ,
and of its first performance ,
和 的 它是第一的 表现 ,

以及对该剧的文学和历史背景及其首演情况的研究，

[wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] ['hɑ:tfəd] ['kɑ:s(ə)] [æz; əz] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['krɪsməs] [fes'tɪvɪti]
which took place at Hertford Castle as part of the royal Christmas festivities
哪个 采取 地方 在 赫特福德 城堡 作为 部分 的 这 皇家 圣诞节 庆祝活动
[ɒv; əv] , ['prɒbəbli] , - .
of , probably , 1427 :
的 , 大概 , - .

这场活动在赫特福德城堡举行，可能是 1427 年皇家圣诞庆祝活动的一部分。

[aɪ 'ti:][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)] [mə'tɪəriəl] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə'veɪləb(ə)] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprɒdʒekt; prə'dʒekt]
It is hoped that this additional material will become available as a Project
它 是 希望 那 这 额外的 材料 将要 变得 可用的 作为 一个 项目
[ˈgu:t(ə)n,bɜ:g][ˈi:tekst] .
Gutenberg etext :
古腾堡 电子文本 .

希望这些补充材料能够以古腾堡计划电子文本的形式提供。

['rɪdər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [meɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][hæv; həv][ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['di:teɪlz]
Readers interested in the book may wish to have its publication details
读者 感兴趣的 在 这 书 可能 希望 到 有 它是 发布 细节
对本书感兴趣的读者可能希望了解其出版详情。

- [dis'gaiz] [æt; ət] ['hɑ:tfəd] ['kɑ:s(ə)] [baɪ] ['derɪk] [fɔ:bz]
Lydgate's Disguising at Hertford Castle by Derek Forbes
- 伪装 在 赫特福德 城堡 经过 德里克 福布斯
德里克·福布斯著《利德盖特在赫特福德城堡的伪装》

[wɪð] ['fɔ:wɜ:d] [baɪ] [ɡlɪn] ['wɪkəm]
with Foreword by Glynne Wickham
和 前言 经过 格林 威克姆
格林·威克姆作序

[fɜ:st] [ˈpʌblɪft] [baɪ][blɒt] [ˈpʌblɪʃɪŋ] , [ˈpʊlbərə] , - .
First published by Blot Publishing , Pulborough , 1998 :
第一的 已发布 经过 印迹 出版 , 普尔伯勒 , - .

本书由 Blot Publishing, Pulborough 于 1998 年首次出版。

[,pi: 'pi:] . [,ɛks,aɪ'vi:] + - , - , [ænd; ənd][fɔ:r] [pleɪt] [il] .
Pp . **xiv** + **82** , **f'piece** , **and** **4** **plate** **ills** .
pp . 十四 + - , - , 和 4 盘子 疾病 .

页数 xiv + 82, f'piece, 以及 4 幅插图。

[ˈdekəreɪtɪd] [ænd; ənd][ˈləmɪnɪtɪd][kɑ:d][ˈkʌvə(r)] .
Decorated **and** **laminated** **card** **cover** .
装饰 和 层压 卡片 覆盖 .

装饰并覆膜的卡片封面。

[,aɪ es bi: 'en][wʌn] - - [wʌn] .
ISBN **1** **900929** **03** **1** .
ISBN 1 - - - 1 .

ISBN 1 900929 03 1。

[ˈri:teɪl] [praɪs][ɪn] - [saɪks] [paʊndz] [,dʒi:'bi:'pi:] .
Retail price in 2000 **six** **pounds** **GBP** .
零售 价格 在 - 六 磅 英镑 .

2000 年零售价为 6 英镑。

[ˈkɒpɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][frəm; frəm]
Copies **of** **the** **book** **are** **available** **from** .
副本 的 这 书 是 可用的 从

本书可从以下渠道购买：

[blɒt] ['pʌblɪʃɪŋ] , [eɪt] - , ['æʃɪŋtən] , [west] ['sʌsɪks] , RH20 3QE , [ju: 'keɪ] .
Blot Publishing , **8** **Chanctonbury** , **Ashington** , **West** **Sussex** , **RH20** **3QE** , **UK** .
印迹 出版 , 8 - , 阿什顿 , 西方 苏塞克斯 , RH20 3QE , 英国 .

Blot Publishing, 8 Chanctonbury, Ashington, West Sussex, RH20 3QE, 英国。

[ɔ:(r)][frəm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔ:(r); fə(r)] ['θɪətə(r)] [rɪ'sɜ:tʃ] , [si:] / [əʊ]
or **from** **the** **Society** **for** **Theatre** **Research** , **c** / **o** .
或者 从 这 社会 为了 剧院 研究 , c / o

或通过戏剧研究协会（Society for Theatre Research）联系，地址：c/o

[ðə; ði] ['θɪətə(r)] [mju'zi:əm] ,
The **Theatre** **Museum** ,
这 剧院 博物馆 ,

戏剧博物馆

1E ['tævɪstɔ:k] [stri:t] , ['lʌndən] WC2E 7PA , [ju: 'keɪ] .
1E **Tavistock** **Street** , **London** **WC2E** **7PA** , **UK** .
1E 塔维斯托克 街道 , 伦敦 WC2E 7PA , 英国 .

英国伦敦WC2E 7PA塔维斯托克街1E号。

[ˈkɒpɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'strɪbjʊ:tɪd; 'dɪstrɪbjʊ:tɪd][baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔ:(r); fə(r)] ['θɪətə(r)]
Copies **of** **the** **book** **were** **distributed** **by** **the** **Society** **for** **Theatre**
副本 的 这 书 是 分布式 经过 这 社会 为了 剧院
[rɪ'sɜ:tʃ] [tu:; tə][ɪts] ['membəz] [wɜ:ld'waɪd] [ɪn] - ,
Research **to** **its** **members** **worldwide** **in** **1998** ,
研究 到 它是 成员 全世界 在 - ,

1998年，戏剧研究协会向其全球会员分发了该书的副本。

[ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] [kən'sʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪbrəɪz] [ɒv; əv] [ɪnstrɪ'tju:ʃənz] [wɪtʃ] [səb'skraɪb] [tu:; tə]
and **can** **be** **consulted** **in** **the** **libraries** **of** **institutions** **which** **subscribe** **to**
和 能 是 咨询 在 这 图书馆 的 机构 哪个 订阅 到
[ðə; ði][sə'saɪəti] .
the **Society** .
这 社会 .

可以在加入该学会的机构图书馆查阅。

[ðə; ði] [dis'gaiz] [æt; ət] ['hɑ:tfəd]
THE DISGUIISING AT HERTFORD
这 伪装 在 赫特福德

赫特福德的伪装

[ˈɡlɒsəri] , [sterdʒ] [də'rek(ə)nz] , [nəʊts]
GLOSSARY , STAGE DIRECTIONS , NOTES
词汇表 , 阶段 方向 , 笔记

词汇表、舞台指示、注释

[ðə; ði] [dis'gaiz] [æt; ət] ['hɑ:tfəd]
THE DISGUIISING AT HERTFORD
这 伪装 在 赫特福德

赫特福德的伪装

[ˈnaʊ] - [hiə(r)][ðə; ði]['mɑ:nər][ɒv; əv][ə; eɪ] [bi] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] - [pɒ'ti:] [tu:; tə]
Nowe folowethe here the maner of a bille by wey of supplicacon putte to
现在 - 这里 这 方式 的 一个 比尔 经过 韦 的 - 普特 到
[ðə; ði] [kiŋ] ['həʊldiŋ][hi:z; ɪz]['nəʊb(ə)l] [fi:st] [ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði]['kæstəl][ɒv; əv] ['hɑ:tfəd] [æz; əz]
the kyng holding his noble feest of Cristmasse in the Castel of Hertford as
这 kyng 保持 他的 高贵 最 的 - 在 这 卡斯特尔 的 赫特福德 作为
[ɪn][ə; eɪ] - :
in a disguysing :
在 一个 - :

Nowe folowethe here the maner of a bille by wey supplicacon putte to the kyng held his noble feest of Cristmasse in the
Castle of Hertford as in a disguysing:

[ɒv; əv][ðə; ði] [ru:d] - ['pi:p(ə)] - [ɒn][hiə(ɹ)] [waɪvz] [wið] [ðə; ði] -
of the Rude upplandisshe people compleyning on hir wyves with the boystous
的 这 粗鲁的 - 人们 - 在 希尔 飞蛾 和 这 -
[ɒv; əv][hiə(ɹ)] [waɪvz] - [baɪ] - [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]
aunswere of hir wyves devysed by lydegate at the Request of the Countre
- 阿斯韦尔的 的 希尔 飞蛾 - 经过 - 在 这 要求 的 这 国家
- [braɪz] :
Roullour Brys :
- 布莱斯 :

粗鲁的上层人民向他们的妻子们抱怨，他们的妻子们的男孩们在布莱斯伯爵的请求下被莱德盖特解救：

[sleɪn] [æt; ət]['lʊʊviərz]
slayne at Loviers
斯莱恩 在 情人

斯莱恩在洛维尔

[məʊst]['nəʊb(ə)l] [praɪnz] :
Most noble prynce :
最多 高贵 王子 :

最尊贵的王子：

[wið] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [greɪs] ,
With support of your grace ,
和 支持 的 你的 优雅 ,

承蒙您恩典的支持，

[θər] ['bi:ɑ:n] [ɛntə-d] : [ɪn][tu:; tə][jɔr; jər] ['rɔɪəl] [pleɪs]
Ther beon entred : in to youre royal place
那里 之前 已输入 : 在 到 你是 皇家 地方

他们进入了：进入你的皇家宫殿

[ænd; ənd] [leɪt] - [ɪn][tu:; tə][jɔr; jər] [kæ'stəl] ,
And late coomen in to youre castell ,
和 晚的 - 在 到 你是 卡斯特尔 ,

迟来的女仆进入你的城堡，

[jʊr; jər] [pɔr] [li:dʒ] , - [laɪk] [nəʊ] [θɪŋ] [wi:l] .
Youre poure lieges , wheche lyke no thing weel .
你是 倾倒 列王 , 像 不 事物 威尔 .

你们这些可怜的君主，什么都不喜欢。

[ˈnaʊ] [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðɪs] [nu:]
Nowe in the vigyle of this nuwe yeere
现在 在 这 的 这 努韦 耶尔

现在就在这个 nuwe yeere 的 vigyle 中

- , [fʊl; fl]
Certayne sweynes , ful
肯定 - , 满

Certayne sweynes, ful

[[ˈfrəʊwd] [ɒv; əv] [θər] [ʃər]] ,
[froward of ther chere] ,
[向外 的 那里 切尔] ,

[向前看],

[ɒv; əv] [ˈkoʊmən] , [[ˈfɔ:lən][ɒn] [θər] [ni:]] ,
Of entent comen , [fallen on ther kne] ,
的 协议 来 , [倒下 在 那里 膝盖] ,

Of entent comen, [fallen on ther kne],

[fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - [ˈviːən][tu:; tə] -
For to compleyne vn to yuoure magestee
为了 到 - vn 到 -

为了向你的陛下表达敬意

[ˌviːˈpi:ɒn][ðə; ði] - [ɒv; əv] [grɛt] - ,
Vpon the mescheef of gret aduersytee ,
vpon 这 - 的 格雷特 - ,

Vpon 格雷特·阿杜尔西蒂 (gret aduersytee) 的恶作剧，

[ˌviːˈpi:ɒn][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] - -
Vpon the trouble and the cruweltee 10
vpon 这 麻烦 和 这 - -

关于麻烦和 cruweltee 10

[wɪtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [haʊ] [ɪnˈdʒʊəd] [ɪn] [ðeɪr]
Which that they haue endured in theyre lyves
哪个 那 他们 豪厄 忍受 在 他们是 lyves

他们在生活中所经历的一切

[baɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðeɪr] [fɪəs] [waɪvz] ,
By the felnesse of theyre fierce wyves ,
经过 这 - 的 他们是 凶猛的 飞蛾 ,

以她们凶猛的雌性之躯起誓，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] - [ˈveri] [ɪmˈpɔ:təbl] ,
Which is a tourment verray importable ,
哪个 是 一个 - verray 可导入 ,

这是一个可导入的锦标赛数组，

[ə; eɪ] [ˈbɒndɪ] [ɒv; əv] - , [ə; eɪ] [nɑ:t] - .
A bonde of sorowe , a knott vnremuwable .
一个 邦德 的 - , 一个 诺特 - .

一个悲伤的纽带，一个不可挽回的结。

[fɔ:(r); fə(r)] [wu:] [ɪz] [ɔ:(r)] [lɒkt] [ɪn] - ,
For whoo is bounde or locked in maryage ,
为了 哇哦 是 边界 或者 已锁定 在 - ,

对于被婚姻束缚或禁锢的人来说，

[jɪf] [hiː; hi] ['biːoʊ] [əʊld; 'əʊldɪ] , [hiː; hi] ['fɔːləθ] [ɪn] ['dəʊtɪdʒ] ,
Yif he beo olde , he falleth in dotage ,
yif 他 贝奥 古老的 , 他 坠落 在 溺爱 ,
如果他年纪太大, 就会老死。

[ænd; ənd] [jɒŋ] [fʊks] , [ɒv; əv] [ðeɪr] [laɪmz] - ,
And yong folkes , of theyre lymes sklendre ,
和 永 各位 , 的 他们是 莱姆病 - ,
而年轻的人们, 如果他们是莱姆斯·斯科莱恩德雷,

[griːn] [ænd; ənd] ['lɑsti] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [brɔːn] [bʌt; bət] ['tɑːndr] ,
Grene and lusty , and of brawne but tendre ,
格林 和 好色的 , 和 的 布朗 但 温柔 ,
青涩而充满活力, 既强壮又温柔,

- ['kælən] [ɪn] ['suːtə] ['ɔːgə]
Phylosophres callen in suche aage
- 卡伦 在 这样的 年龄
此类植物中的长叶藻

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [waɪv] , [ə; eɪ] - [ɔː(r)] [ə; eɪ] [rɑːɪdʒ] . -
A Chylde to wyve , a woodnesse or a raage . 20
一个 孩子 到 怀夫 , 一个 - 或者 一个 狂怒 . -
一个 Chylde 到 wyve, 一个 woodnesse 或 raage。20

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] - [θər] [ɪz] [nuːn] - -
For they afferme ther is noon eorthly stryff
为了 他们 - 那里 是 中午 - -
因为他们断言正午时分, 北方的争吵声此起彼伏。

[meɪ] ['biːoʊ] [kəm'peəd] [tuː; tə] ['wedɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪf] ,
May beo compared to wedding of a wyff ,
可能 贝奥 比较的 到 婚礼 的 一个 怀夫 ,
或许可以比作新娘的婚礼,

[ænd; ənd] [huː] [ðæt] ['juːər] - [ɪn] [ðə; ði] [siː eɪ 'es]
And who that euer stonde the in the cas
和 WHO 那 欧尔 - 在 这 卡斯
而谁在 cas 中被 euer stonde the 了

[hiː; hi] [wið] [hɪz; ɪz] - [meɪ] [sɪŋ] [fʊl; fl] [ɒft] [e'laːs] ,
He with his Rebecke may sing ful oft ellas ,
他 和 他的 - 可能 唱歌 满 经常 她们 ,
他和他的丽贝克可能会经常唱《ellas》,

[laɪk] [æz; əz] ['θiːɒs] [haɪnz] , [hɪə(r)] - [uːn] [baɪ] [uːn] ,
Lyke as theos hynes , here standing oon by oon ,
莱克 作为 西奥斯 海恩斯 , 这里 - 月亮 经过 月亮 ,
莱克饰演西奥·海因斯, 在这里————地踩着,

[hiː; hi] [meɪ] [wið] [hem] [viː'piːɒn] [ðə; ði] [dɒns] [guːn] .
He may with hem vpon the daunce goon .
他 可能 和 她们 vpon 这 舞曲 呆子 .
他可能会和他们一起跳舞。

- [ðə; ði] - , ['buθ] [æt; ət] ['iːv(ə)n] [ænd; ənd] -
Leorne the traas , boothe at even and morowe
- 这 - , 布斯 在 甚至 和 -
Leorne the traas, boothe at even and morowe

[ɒv; əv] - [ɪn] - [ænd; ənd] [ɪn] -
Of Karycantowe in tourment and in sorowe
的 - 在 - 和 在 -
Karycantowe 在巡回赛和 Sorowe 中.....

- [ðə; ði] [waɪ] [e'la:s] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [bɔ:n] .
Weyle the while ellas that he was borne .
- 这 尽管 她们 那 他 曾是 出生 .

韦勒出生时，他正处于青春期。

[fɔ:(r); fə(r)] - , [ðə; ði] [ri:v] , [ðæt] [gu:ð] ['hiərə][əl][tu:; tə] [fɔrn] , -
For Obbe , the Reeve , that goothe heere al to forne , 30
为了 - , 这 里夫 , 那 gooThe 这里 al 到 福内 , -

对于奥贝，里夫，那位在这里安顿下来的人，30

[hi:; hi] - [sɔ:(r)] , [hɪz; ɪz] [mə'ri:ɑ:ʒ] [ɪz][nɒt] [mi:t] ,
He pleyne the sore , his mariage is not meete ,
他 - 疮 , 他的 婚姻 是 不是 会见 ,

他感到疼痛，他的婚姻并不合适。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] , - - ,
For his wyff , Beautryce Bittersweete ,
为了 他的 怀夫 , - - ,

为了他的爱人，Beautryce Bittersweete，

[kɑ:st][vi:'pi:ɒn][hɪm][æn; ən] - [tʃɪə(r)] [fɒl; fl] -
Cast vpon him an hougly cheer ful rowghe
投掷 vpon 他 一个 - 欢呼 满 -

向他投去丑陋的欢呼声

- [hi:; hi] - [həʊm] , [fɒl; fl]['wɪəri] ['fju:m] [ðə; ði] - ,
Whane he komethe home , ful very frome the ploughe ,
- 他 - 家 , 满 非常 弗罗姆 这 - ,

他回家时，浑身疲惫，刚从犁地回来。

[wɪð] ['hʌŋɡri] - , [di:d] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [tʃɪr] ,
With hungry stomake , deed and paale of cheere ,
和 饥饿的 - , 契据 和 - 的 干杯! ,

带着饥饿的胃，行为和欢呼，

[ɪn][həʊp][tu:; tə] [fɪnd] ['rɛdi] [hɪz; ɪz] - .
In hope to fynde redy his dynier .
在 希望 到 芬德 准备好了 他的 - .

希望能够找到他更合适的人选。

- - , ['boʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [neɪ] ,
Thanne sittethe Beautryce , bolling at the nale ,
坦恩 - - , 布林带 在 这 纳勒 ,

坦纳坐在博特丽斯的身上，在谷核上结出棉铃，

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [ðæt] - [ɒv; əv][hɪm][nəʊ]['mɑ:nər] [teɪ] .
As she that gyvethe of him no maner tale .
作为 她 那 - 的 他 不 方式 故事 .

她没有给他任何解释。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi]['ɔ:l,deɪ] [wɪð] [hiə(j)] - ['nɒli] ,
For she alday with hir iowsy nolle ,
为了 她 alday 和 希尔 - 诺尔 ,

因为她每天都和她一起，

[heɪð] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] - - [ɪn][ðə; ði] ['bɒlə] -
Hathe for the collyk pouped in the bolle 40
有 为了 这 - - 在 这 博勒 -

Hathe 为 bolle 40 中的 collyk pouped

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [hi:d] - : [wɪð] - [ænd; ənd]
And for heed aache : with pepir and gynger
和 为了 注意 - : 和 - 和 姜

而对于忧虑：用胡椒和姜

[dra:ŋk] [dɒl] [eɪ] , [tu:; tə] [meɪk] [hɪə(ɹ)] ['klɪr] ,
Drunk **dolled** **ale** , **to** **make** **hir** **throthe** **cleer** ,
醉酒 玩偶 麦芽酒 , 到 制作 希尔 喉咙 更清晰 ,
醉醺醺的麦芽酒, 让他喉咙更通畅,

[ænd; ənd] - [hɪə(ɹ)] - , - [hɪt] - [tu:; tə] [i:v] .
And **komethe** **hir** **hooome** , **whane** **hit** **drawethe** **to** **eve** .
和 - 希尔 - , - 打 - 到 前夕 .
And komethe hir hooome, whane hit drawethe to eve.

[ænd; ənd] ['rɑ:bɪn] , [ðə; ði] ['si:li] [pɔr] [ri:v] ,
And **thanne** **Robyn** , **the** **cely** **poure** **Reeve** ,
和 坦恩 罗宾 , 这 塞利 倾倒 里夫 ,
还有 Thanne Robyn, cely poure Reeve,

[fɪnd] [noʊ'wʌn] [əmeɪndɛz] [pɒ; əv] - [en 'i:] ['dæmɪdʒ]
Fynde **noone** **amendes** **of** **harome** **ne** **damage**
芬德 没有人 修改 的 - ne 损害
Fynde noone 修正了 harome ne 的伤害

[bʌt; bət] - [grɑ:wəl] , [ænd; ənd] - [kəʊld][pəʊ'tɑ:ʒ] ,
But **leene** **growell** , **and** **soupethe** **cold** **potage** ,
但 - 格罗威尔 , 和 - 寒冷的 脚 ,
但是, 莉娜·格罗威尔和汤普斯冷汤,

[ænd; ənd][pɒ; əv][hɪz; ɪz][waɪf] [heɪð] [noʊ'wʌn][ʌðə(r)] [tʃɪə(r)]
And **of** **his** **wyf** **hathe** **noone** **other** **cheer**
和 的 他的 妻子 有 没有人 其他 欢呼
而他的妻子, 除了他以外, 没有其他人为她欢呼。

[bʌt; bət] - ['vi'en][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['su:pə] .
But **cokkrowortes** **vn** **to** **his** **souper** .
但 - vn 到 他的 汤 .
但 cokkrowortes vn 对他的汤。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] - ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔ:d] ,
This is **his** **servyce** **sitting** **at** **the** **borde** ,
这 是 他的 - 坐着 在 这 边界 ,
这是他在边境的服役情况。

[ænd; ənd] ['si:li] ['rɑ:bɪn] , [jɪf][hi:; hi] [spi:k] [ə; eɪ] [wɜ:rd] , -
And **cely** **Robyn** , **yif** **he** **speke** **a** **worde** , **50**
和 塞利 罗宾 , yif 他 说话 一个 单词 , -
而塞利·罗宾, 如果他开口说话, 50

- [pɒ; əv][hɪm] - [səʊ][laɪtəl] -
Beautyce **of** **him** **doothe** **so** **lytel** **rekke**
- 的 他 - 所以 莱特尔 -
他的美丽如此轻盈

[ðæt] [wɪð] [hɪə(ɹ)] ['dɪstɑ:f] [ʃi:; ʃi] - [hɪm][ɪn][ðə; ði] - ,
That with **hir** **distaff** **she** **hittethe** **him** **in** **the** **nekke** ,
那 和 希尔 女 她 - 他 在 这 - ,
她用纺锤打了他的脖子。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] - [tu:; tə] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [blʌd] .
For **a** **medecyne** **to** **chawf** **with** **his** **bloode** .
为了 一个 - 到 - 和 他的 血 .
让医生用他的血来咀嚼。

[wɪð] ['su:tʃə][ə; eɪ] - [ʃi:; ʃi] [heɪð] [ʃeɪp] [hɪm][æn; ən] [hʊd] .
With **suche** **a** **metyerde** **she** **hathe** **shape** **him** **an** **hoode** .
和 这样的 一个 - 她 有 形状 他 一个 连帽衫 .
她用这样的方法给他做了一个兜帽。

[ænd; ənd][koolɪn] - , [ˈfɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [felɔ] ,
And Colyn Cobeller , folowing his felawe ,
和 科林 - , 接下来 他的 费拉韦 ,
科林·科贝勒随后也加入了他的家人。

[heɪð] [heid] [hɪz; ɪz][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [lɔ:] ,
Hathe hade his part of the same lawe ,
有 冥王 他的 部分 的 这 相同的 法律 ,
Hathe 也享有同样的法律赋予他的权利，

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [ðə; ði] - [hɪm][gæf]
For by the fayth that the preost him gaf
为了 经过 这 费斯 那 这 - 他 gaf
因为根据信仰，牧师给了他

[hɪz; ɪz][waɪf] [heɪð] [tɔ:t] [hɪm][tu:; tə] - [æt; ət][ðə; ði][stɑ:f] .
His wyff hathe taught him to pleyne at the staff .
他的 怀夫 有 教授 他 到 - 在 这 职员 .
他的妻子教他用棍子敲击琴键。

[hɪə(ɹ)][ˈkwɔ:tə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd]
Hir quarter strooke were so large and rounde
希尔 四分之一 中风 是 所以 大的 和 圆形
他们的四分之一划水动作又大又圆。

[ðæt] [ɒn][hɪz; ɪz] - [ðə; ði] - [wɒz; wəz] - [faʊnd] . -
That on his rigge the towche was alwey founde . 60
那 在 他的 - 这 - 曾是 - 创立 . -
在他的船坞上，一直都有着托奇。60

- - , [hɪz; ɪz] [ˈəʊɪn] - [spaʊs] ,
Cecely Sourechere , his owen precyous spouse ,
- - , 他的 欧文 - 配偶 ,
塞西莉·苏雷切尔，他亲爱的妻子，

- [hɪm] - [wa:n] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [haʊs] .
Kowde him reheete whan he came to house .
- 他 - 何时 他 来了 到 房子 .
Kowde him reheete whan he came to house.

[jɪf] [hi:; hi] [ɔ:t] [speɪk] [wæn] [hi:; hi][felt] - ,
Yif he ought spake whanne he felt peyne ,
yif 他 应该 说 何时 他 毛毡 - ,
如果他感到痛苦时应该开口说话，

[u:n] [wɜ:rd] - [hi:; hi] [heid] - .
Ageyne oon worde always he hade tweyne .
艾吉恩 月亮 单词 - 他 冥王 - .
Ageyne oon worde 总是他有 tweyne。

[ʃi:'əʊ] - [hɪm][ˈju:ə], [θə] [wɒz; wəz][nəʊ] [θɪŋ] [tu:; tə] - ,
Sheo qwytt him euer , ther was no thing to seeche ,
谢奥 - 他 欧尔 , 那里 曾是 不 事物 到 - ,
Sheo qwytt euer，没有什么可看的，

[sɪks][fɔ:(r); fə(r)] [u:n] , [ɒv; əv] [wɜ:rd] [ænd; ənd] - .
Six for oon , of worde and strookes eeche .
六 为了 月亮 , 的 单词 和 中风 - .
六个字，字和笔画 eeche。

[θə] [wɒz; wəz][nəʊ] [mi:n] - [hem][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - .
Ther was no meen bytwene hem for to goone .
那里 曾是 不 中间 - 她们 为了 到 - .
她们之间没有理由分开。

[wɒt] ['ju:ər][hi:; hi][wɒn] : - [əʊld; 'əʊldi]
What euer he wan : **clowting olde shoone**
什么 欧尔 他 万 : 古老的 舒恩
他想要什么: clotting olde shoone

[ðə; ði] - , - [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [teɪl] ,
The wykday , pleynelly this is no tale ,
这 - , - 这 是 不 故事 ,
那个星期天, 这根本不是什么故事,

[ʃi:'oʊ] [wɒʊld] [ɒn] - - [aɪ 'ti:] [æt; ət][ðə; ði] [neɪ] . -
Sheo wolde on Sondayes drynk it at the nale . 70
谢奥 沃尔德 在 - - 它 在 这 纳勒 : -
Sheo wolde on Sondayes drinknk it at the nale.70

[hɪz; ɪz] [pɑ:t] [wɒz; wəz] [nu:n] , [hi:; hi] [seɪd] [nɒt] - [neɪ] .
His part was noon , he sayde not oonys nay .
他的 部分 曾是 中午 , 他 赛德 不是 - 不 :
他说他的戏份是中午, 不是一分一秒。

[hɪt] [ɪz][nəʊ] [geɪm] , [bʌt; bət][æn; ən] - [pleɪ]
Hit is no game , but an hernest play
打 是 不 游戏 , 但 一个 - 玩
击球不是游戏, 而是一场赫内斯特的比赛

[fɔ:(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv][wɪt][ə; eɪ][mæn][hɪz; ɪz][waɪf][tu:; tə] [ɡri:v] .
For lack of wit a man his wyf to greeve .
为了 缺少 的 有 一个 男人 他的 妻子 到 格里夫 :
一个男人因为缺乏智慧而让他的妻子伤心。

['θi:ɒs] - : [hu:] [səʊ] [wɒʊld] [hem] [li:v] ,
Theos housbondemen : who so wolde hem leeve ,
西奥斯 - : WHO 所以 沃尔德 她们 利夫 ,
Theos housbondemen: who so wolde hem leeve,

[kaʊd] [jɪf] [ðeɪ] - [te'leɪ] : [ɪn] - ,
Koude yif they dourst telle : in Audyence ,
寇德 yif 他们 - 特尔 : 在 - ,
Koude yif 他们都告诉我们: 在观众中,

[wɒt] - [θər] [ɒv; əv] [waɪvz] [tu:; tə] [du:n] [ə'fens] .
What folowethe ther of wyves to doone offence .
什么 - 那里 的 飞蛾 到 完成 罪行 :
妻子们接下来会做什么来犯下罪行。

[ɪz] [nu:n] [səʊ][əʊld; 'əʊldi][,en 'i:] - [ɒn][hɪə(ɹ)] [feɪs] ,
Is noon so olde ne ryveld on hir face ,
是 中午 所以 古老的 ne - 在 希尔 脸 ,
Is noon so olde ne ryveld on hir face,

[wɪt] [tɒŋ] [ɔ:(r)] [stɑ:f] [bʌt; bət] [ðæt] [ʃi:; ʃi][deə(r)] [mænəsi] .
Wit tong or staff but that she dare manase .
有 童 或者 职员 但 那 她 敢 马纳塞 :
用舌头或棍子, 但她敢于.....

- , [ɡɒd][hɪə(ɹ)] [soʊv] [ænd; ənd] [blɛs] ,
Mabyle , God hir sauve and blesse ,
- , 上帝 希尔 酱汁 和 祝福 ,
马比尔, 上帝保佑他,

[kaʊd] [jɪf][hɪə(ɹ)][lɪst] [biə] [hɪə(r)][ɒv; əv] , -
Koude yif hir list bere here of witnesse , 80
寇德 yif 希尔 列表 贝雷 这里 的 证人 , -
Koude yif 的证人名单在这里, 80 岁

[wɜːdz] , - , [ænd; ənd][ˈhɑːrdiː] [greɪs] ,
Wordes , **strookes** **vnhappe** , **and** **harde** **grace** ,
沃德斯 , 中风 - , 和 哈德 优雅 ,
文字、笔触和硬朗的优雅,

[wɪð] [ʃɑːp] - - [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
With sharp nayles **kracching** **in** **the** **face** .
和 锋利的 - - 在 这 脸 .
锋利的钉子咔嚓咔嚓地打在脸上。

[aɪ] [mɪːn] [ðʌs] , - [ðə; ði][ˈdɪstɑːf][ɪz] [brʊk]
I mene thus , **whane** **the** **distaff** **is** **brooke**
我 弥尼 因此 , - 这 女 是 布鲁克
我的意思是，当纺锤断裂时

[wɪð] [ðeɪr] - [waɪvz] [woʊl][biː; bi] - .
With theyre fistes **wyves** **wol** **be** **wrooke** .
和 他们是 - 飞蛾 沃尔 是 - .
她们的拳头会伤到老婆们。

[ˈblesɪd; blest] [θuː] [men] [ðæt] [keɪn] [ɪn][ˈsuːtʃə] [əˈfens]
Blessed **thoo** **men** **that** **cane** **in** **suche** **offence**
蒙福 咦 男人 那 甘蔗 在 这样的 罪行
那些因这种罪行而受鞭笞的人真是可怜。

[ˈmiːkli] [suːfreɪ] , [teɪk] [əl][ɪn] -
Meekly **souffre** , **take** **al** **in** **pacyence**
温顺地 苏弗 , 拿 al 在 -
温顺的苏芙蕾，慢慢来

- [ˈsuːtʃə] - - .
Tendure **suche** **wyfly** **purgatorye** .
- 这样的 - - .
Tendure suche wyfly purgatorye。

[ˈheɪvən] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪr] - , [tuː; tə] [rɛɡn] [θər] [ɪn] - .
Heven **for** **theyre** **meede** , **to** **regne** **ther** **in** **glorye** .
天堂 为了 他们是 - , 到 雷格内 那里 在 - .
天堂因为他们需要，才能在荣耀中统治。

[ɡɒd] [ɡrɔːnt] [əl] - [ðæt][ˈbiːɑːn][ɪn] [ðɪs] [pleɪs]
God **graunt** **al** **housbandes** **that** **beon** **in** **this** **place**
上帝 格朗特 al - 那 之前 在 这 地方
上帝保佑所有住在这里的人。

[tuː; tə] [wɪn] [səʊ][ˈheɪvən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhuːlɪ] [greɪs] . -
To **wynne** **so** **heven** **for** **his** **hooly** **grace** . **90**
到 温妮 所以 天堂 为了 他的 胡利 优雅 . -
感谢温恩的神圣恩典。90

- [ɪn][ˈɔːrdər] , [ðɪs] - [staʊt] [ænd; ənd] -
Nexst **in** **ordre** , **this** **bochier** **stoute** **and** **bolde**
- 在 秩序 , 这 - 斯托特 和 -
接下来是这个 bochier stout 和 bolde

[ðæt] [kɪld] [heɪð] [ˈbʊlɪz] [ænd; ənd] - [əʊld; ˈəʊldɪ] ,
That **killed** **hathe** **bulles** **and** **boores** **olde** ,
那 被杀 有 气泡 和 - 古老的 ,
杀死了老公牛和布尔斯，

[ðɪs] - , [fɔː(r); fə(r)][əl][hɪz; ɪz] - - ,
This **Berthilmew** , **for** **al** **his** **broode** **knyff** ,
这 - , 为了 al 他的 - - ,
这位贝尔蒂尔缪，为了他所有的兄弟，

[ˈjɪt] [dʒ:st] [hi:; hi] [ˈnɔɪər] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈstɜ:di] [waɪf]
Yit durst he neuer with his sturdy wyff
yit 杜斯特 他 诺伊尔 和 他的 结实的 怀夫

Yit durst he neuer with his sturdy wyff

[ɪn][nəʊ][ˈmɑ:tə(r); ˈmeɪtə(r)][hoʊld]
In no mater holde chaumpartye
在 不 母 霍尔德

不管怎样，都可以。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] , [ʃi:'oʊ] [wɔʊld]
And if he did , sheo wolde anoon defye
和 如果 他 做过 , 谢奥 沃尔德 一月

如果他真的这么做了， sheo wolde anoon defye

[hɪz; ɪz][ˈpɑ:mpi] , [hɪz; ɪz] [praɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈstɜ:rn] [θɔ:t] ,
His pompe , his pryde , with a sterne thought ,
他的 庞贝 , 他的 普莱德 , 和 一个 斯特恩 想法 ,

他的傲慢，他的骄傲，带着一丝严肃的思想，

[ænd; ənd] - [hɪm][æt; ət] [nɔ:t]
And sodeynly setten him at nought
和 - 塞滕 他 在 零

于是，他彻底被贬为一无所有。

- [hɪz; ɪz][brɪˈlaɪ][wɜ:(r); wə(r)] [ˈraʊndɪd] [laɪt] [æŋ; ən] -
Thoughe his bely were rounded lyche an ooke
- 他的 贝利 是 圆润 荔枝 一个 -

虽然他的肚子圆润，但那是一个

[ʃi:; ʃi] [wɔʊld] [nɒt] [feɪl][tu:; tə] - [ðə; ði][fɜ:st]
She wolde not fail to gyf the first strooke . 100
她 沃尔德 不是 失败 到 - 这 第一的 中风 . -

她一定会先出手。100

[fɔ:(r); fə(r)] [praʊd] [pɜ:nəl] [laɪt] [ə; eɪ] -
For proude Pernelle lyche a Chaumpyon
为了 骄傲 佩内尔 荔枝 一个 -

为了骄傲的 Pernelle lyche a Chaumpyon

[wɔʊld] [læv] [hɪə(ɹ)] - [ɪn][ə; eɪ] [grɛt] - ,
Wolde leve hir puddinges in a gret Cawdroun ,
沃尔德 水平 希尔 - 在 一个 格雷特 - ,

沃尔德把他的布丁放在格雷特·考德鲁恩（gret Cawdroun）里，

[sʌfɜ:] [hem] - [ænd; ənd] [tɑ:ki] [ɒv; əv][hem] [nu:n] [hi:d] ,
Suffre hem boylle and taake of hem noon heede ,
受苦 她们 - 和 taake 的 她们 中午 希德 ,

Suffre hem boylle 和 taake of hem noon heede,

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪə(ɹ)] - - [hɪm][ɒŋ][ðə; ði] - .
But with hir skumour reeche him on the heued .
但 和 希尔 - - 他 在 这 - .

但随着他的skumour，他的注意力集中在他身上。

[ʃi:] [wɔʊld] [pi: eɪ waɪ ˈi:] [hɪm][ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ] [dɪleɪ] ,
Shee wolde paye him and make no delaye ,
她 沃尔德 工资 他 和 制作 不 德莱耶 ,

她会付钱给他，而且不会拖延。

[bɪd][hɪm] [gu:] - [hɪm][ə; eɪ] [ˈtwenti] [ˈdu:əl] [wei] .
Bid him goo pleye him a twenty deuel way .
出价 他 粘性物 - 他 一个 二十 德尤尔 方式 .

让他以二十德尤尔的方式出价。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ] [faʊnd] [æt; ət]['su:tʃə][ə; eɪ][niːoʊd] ,
She was no cowarde founde at suche a neode ,
她 曾是 不 懦夫 创立 在 这样的 一个 尼奥德 ,
她并非在这种新境况下被发现的懦夫。

[hɪə(ʊ)][fɪst][fʊl; fl] - [meɪd] [hɪz; ɪz] - [bliːd] .
Hir fist ful oft made his cheekis bleed .
希尔 拳头 满 - 制成 他的 - 流血 .
他一拳打在他的脸颊上，打得他脸颊流血了。

[wɒt] - ['juːər][ðæt][hiː; hi][eɪdʒənst][hɪə(ʊ)] ['seti] ,
What querell euer that he agenst hir sette ,
什么 - 欧尔 那 他 代理人 希尔 塞特 ,
What querell euer that he agentst hir sette,

[ʃiː; ʃi][kɑːst][hɪə(ʊ)][nɒt][tuː; tə][daɪən][ɪn][hɪz; ɪz] [dɛt] . -
She cast hir not to dyen in his dette . 110
她 投掷 希尔 不是 到 戴恩 在 他的 黛特 . -
她投降，不让他死在他的房间里。110

[ʃiː; ʃi][meɪd] [nəʊ] - , [bʌt; bət] - [hɪm][baɪ][ænd; ænd][baɪ] .
She made no taylle , but qwytt him by and by .
她 制成 不 - , 但 - 他 经过 和 经过 .
她没有做出任何决定，但渐渐地，她还是和他在一起了。

[hɪz; ɪz]['kwɔːtə(r)] - , [ʃiː; ʃi] - [hɪm] - .
His quarter sowde , she payde him feythfully .
他的 四分之一 - , 她 - 他 - .
她虚伪地付给他四分之一的钱。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] , [dʌbljuː'tiː][əl][hɪə(ʊ)][best] ,
And his waages , wt al hir best entent ,
和 他的 工资 , 重量 al 希尔 最好的 协议 ,
以及他的工资，以及他所有最好的意愿，

[ʃiː; ʃi][meɪd] [θər] [ɒv; əv] [nuːn] [əsaɪnmənt] .
She made ther of noon assignement .
她 制成 那里 的 中午 任务 .
她安排了中午的任务。

[iːk] [θoʊm] - , [wɪð] ['æli] [hiːz] [pæn] [əʊld; 'əʊldɪ]
Eeke Thome Tynker , with alle hees pannes olde
伊克 托姆 - , 和 全部 希斯 潘恩斯 古老的
Eeke Thome Tynker, 与 alle hees pannes olde

[ænd; ænd]['æli][ðə; ði] [ɒv; əv] - [ðæt][hiː; hi] [sɒld] ,
And alle the wyres of Banebury that he solde ,
和 全部 这 怀尔斯 的 - 那 他 已售出 ,
还有他卖掉的所有班伯里女巫，

[hɪz; ɪz] - , [hɪz; ɪz] - , [hɪz; ɪz] [bæg] - ,
His styth , his hamour , his bagge portatyf ,
他的 - , 他的 - , 他的 包 - ,
他的铁匠，他的哈莫尔，他的行李箱

[beə(r)][viː 'piː][hɪz; ɪz] [ɑːrm] - [hiː; hi] [fɔːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
Bare vp his arme whane he faught with his wyff :
裸 副总裁 他的 武装 - 他 战斗 和 他的 怀夫 :
赤裸着上身，与他的妻子战斗时，他的武器.....

[hiː; hi] - [fɔː(r); fə(r)] [heɪst] [nəʊ]['betə(r)] - ,
He foonde for haste no better bokeller ,
他 - 为了 匆忙 不 更好的 - ,
他急于求成，没有更好的博克勒，

[ˌviːˈpiːɒn][hɪz; ɪz] [ðə; ði][ˈdɪstɑːf] [keɪm] [səʊ] [nɪr] . -
Vpon his cheeke the distaff came so neer . 120
vpon 他的 脸颊 这 女 来了 所以 近 . -

纺锤如此靠近他的脸颊。120

[hɪə(ɹ)] [neɪm] [wɒz; wəz] [klept] - - .
Hir name was cleped Tybot Tapister .
希尔 姓名 曾是 cleped - - .

他的名字是泰博特·塔皮斯特。

[tuː; tə] - [ænd; ənd] - [ʃiː; ʃi][næd][nəʊ][ˈmɑːnər][fɜː] ,
To brawle and broyle she nad no maner fer ,
到 - 和 - 她 纳德 不 方式 fer ,

她没有争吵和打架的本事，

[tuː; tə] - [hɪz; ɪz] - - [ˈnaʊ] [ænd; ənd]
To thakke his pilche stoundemel nowe and thanne
到 - 他的 - - 现在 和 坦恩

thakke 他的 pilche stoundemel nowe and tanne

- [θeɪn] [θoʊm] [kaʊd] - [ˈeni] [pæn] .
Thikker thane Thome koude clowten any panne .
- 领主 托姆 寇德 - 任何 潘恩 .

Thikker 领主 Thome koude 小丑任何 panne。

- [kɔːl] [ˈtaɪlə] , [fʊl; fl] [ˈhevi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃɪə(r)] ,
Nexst Colle Tyler , ful hevy of his cheer ,
- 科尔 泰勒 , 满 重 的 他的 欢呼 ,

下一个科尔·泰勒，他满心欢喜，

- [ɒn] - [hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] -
Compleynethe on Phelyce his wyff the wafurer
- 在 - 他的 怀夫 这 -

Compleynethe on Phelyce his wyff the wafurer

[əl] [hɪz; ɪz] [bred] [wɪð] - [ˌɛnˈwaɪəs][nɒt] [bɑːk] ,
Al his bred with sugre nys not baake ,
阿尔 他的 繁殖 和 - 纽约州 不是 巴克 ,

他的所有后代都与糖有关，而不是烘焙。

[ˈjɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] - [sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [heɪð] [ə; eɪ] -
Yit on his cheekis some tyme he hathe a caake
yit 在 他的 - 一些 时间 他 有 一个 -

他脸颊上有时会有一块蛋糕

[səʊ] [huːt] [ænd; ənd] [nuː] , [ɔː(r)][hiː; hi][kæn; kən][ˈteɪkən] [hiːd] ,
So hoot and nuwe , or he can taken heede ,
所以 叱 和 努韦 , 或者 他 能 已采取 希德 ,

所以，嘘，或者他可以注意，

[ðæt] [hɪz; ɪz] [hɪəz] - [ˈveri] [riːd] -
That his heres glowe verray reede 130
那 他的 这里 - verray 里德 -

他的这里闪耀着 verray reede 130

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - - [ðə; ði][fɔːrst][ɪz][koʊld] ,
For a medecyne whane the forst is colde ,
为了 一个 - - 这 森林 是 冷 ,

对于一位在森林寒冷时行医的医生来说，

- [hɪz; ɪz] [tiːð] [tuː; tə][reɪtəl] [ðæt] [ˈbiːɑːn] - .
Makyng his teethe to rattle that beon oolde .
- 他的 牙齿 到 鼠 那 之前 - .

让他的牙齿咬得嘎嘎作响。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] - [ðæt] ['θi:ɒs] -
This is the compleynt that theos dotardes oolde
这 是 这 - 那 西奥斯 - -

这是theos dotardes oolde的补充

[meɪk] [ɒn] [ðeɪr] [waɪvz] [ðæt] ['bi:ɑ:n][səʊ] [staʊt] [ænd; ənd] - ,
Make on theyre wyves that beon so stoute and bolde ,
制作 在 他们是 飞蛾 那 之前 所以 斯托特 和 - ,
让他们的妻子们如此勇敢无畏,

['θi:ɒs] ['həʊli] - [fʊl; fl] - ,
Theos holy martirs preued ful pacyent ,
西奥斯 圣 烈士 - 满 - ,
西奥神圣的殉道者预先充分耐心,

['ləʊli] - , [ɪn][əl][hɪə(ɹ)][best] ,
Lowly beseching , in al hir best entent ,
卑微的 - , 在 al 希尔 最好的 协议 - ,
卑微的恳求, 在他们最好的安排下,

['ʌntu:][jɔː; jəɪ]['nəʊb(ə)]['raɪəl] - ,
Vnto youre noble ryal magestee ,
vnto 你是 高贵 瑞亚尔 - ,
Vnto 你是一位高贵的皇家领袖,

[tu:; tə] - [hem] - [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][li:ber'te]
To graunte hem fraunchyse and also liberte
到 - 她们 - 和 还 自由
赋予下摆 fraunchyse 和 liberte

[sɪθ] [ðeɪ] - - [ænd; ənd] ['baʊndən] [ɪn] - ,
Sith they beothe fetird and bounden in maryage ,
西斯 他们 - - 和 邦登 在 - ,
Sith 他们彼此玷污并被婚姻束缚,

[ə; eɪ] - [tu:; tə] [sɔ:f] [hɪm] ['fju:m] ['dæmɪdʒ] . -
A saufconduct to sauf him frome damage . 140
一个 - 到 萨夫 他 弗罗姆 损害 - .
保护他免受伤害。140

[i:k] [sə'pɔ:t] [ɒv; əv][jɔː; jəɪ] - [rɪnu:n]
Eeke vnder support of youre hyeghe renoun
伊克 下 支持 的 你是 - 声望
Eeke vnder 支持你的 hyeghe renoun

[grɔ:nt] [hem] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] - .
Graunt hem also a proteccyoun .
格朗特 她们 还 一个 - .
格朗特也保护他。

['kɒŋkwɛst] [ɒv; əv] [waɪvz] [ɪz]['rəʊn] - [ðɪs] [lænd] ,
Conquest of wyves is rone thorough this lande ,
征服 的 飞蛾 是 罗恩 - 这 兰德 ,
征服这片土地上的女巫是绝无仅有的。

- [ɒv; əv] [raɪt] [tu:; tə] [haʊ] [ðə; ði] - ['hænd] .
Cleyming of Right to haue the hyegher hande .
- 的 正确的 到 豪厄 这 - 汉德 .
克莱明有权拥有更高的权力。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][lɪst] , [ɒv; əv][jɔː; jəɪ] - ,
But if you list , of youre Regallye ,
但 如果 你 列表 , 的 你是 - ,
但如果你列出, 如果你是 Regallye,

[ðə; ði][əʊld; 'əʊldi] ['testəmənt] [fɔ:(r); fə(r)][tu;; tə] - ,
The olde testament for to modefy ,
这 古老的 遗嘱 为了 到 - ,

旧约圣经中关于修改的记载

[ænd; ənd][ðæt] [ji:] [list] - [ðeɪr] [rɪ'kwest]
And that yee list asselen theyre request
和 那 耶 列表 - 他们是 要求

而那份名单也要求他们这样做

[ðæt] ['θi:əs] [pɔ:r] - [maɪt] [laɪf][ɪn][rest] ,
That theos poure husbandes might lyf in rest ,
那 西奥斯 倾倒 - 可能 生活 在 休息 ,

愿神明的丈夫们安息。

[ænd; ənd][ðæt] [ðeɪr] [waɪvz] [ɪn] [ðeɪr] [fel] [maɪt]
And that theyre wyves in theyre felle might
和 那 他们是 飞蛾 在 他们是 费勒 可能

她们是她们堕落力量中的妻子

[wɒʊl][ˈmɛdəl] [əməʌndʒ] [ˈmɜ:sɪ] [wɪð] [ðeɪr] [raɪt] . -
Wol medle amonge mercy with theyre right . 150
沃尔 奖牌 其中 怜悯 和 他们是 正确的 . -

Wol medle amonge mercy with they're right.150

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [keɪm] ['nɔɪər] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)][ˌen 'i:] -
For it came neuer of nature ne raysoun
为了 它 来了 诺伊尔 的 自然 ne -

因为它来自自然界，而非光线

[ə; eɪ] [ˌlaɪə'nes] - [ðə; ði] - ,
A lyonesse toppresse the lyoun ,
一个 莱昂内斯 - 这 - ,

一个 lyonesse toppresse lyoun,

[nɜ:r][ə; eɪ] - [fɔ:(r); fə(r)][əl][hɪə(ɹ)] -
Ner a wolfesse for al hir thyraunye
ner 一个 - 为了 al 希尔 -

Ner a Wolfesse for al hir thyraunye

[aʊʒ-] [ðə; ði][wʊlf][tu;; tə][ˈheɪv(ə)n][ðə; ði] - .
Ouer the wolf to haven the maystrye .
欧尔 这 狼 到 避风港 这 - .

把狼送到庄园。

[θər] ['bi:ɑ:n] ['naʊ] [mu:] [θeɪn] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:]
Ther beon nowe wolfesses moo thane twoo or three
那里 之前 现在 母狼 哞 领主 两 或者 三

现在有两三个母狼

[ðə; ði] - ['re,kɔ:rd] , - [θæt][ˈjɒndə(r)] [bi:] .
The bookys recorde , wheeche tht yonder bee .
这 - 记录 , - 那个 远处 蜜蜂 .

书店的记录，wheeche tht yonder bee。

- [tu;; tə] [ðɪs] ['mɑ:tə(r); 'meɪtə(r)][ɒv; əv] ['mɜ:sɪ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [greɪs] ,
Seothe to this mater of mercy and of grace ,
- 到 这 母 的 怜悯 和 的 优雅 ,

向这位慈悲与恩典之母致敬，

[ænd; ənd][ɔ:(r)] [ð'i:z] - [ˈpɑ:tɪd][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
And or thees dotardes parte out of this place ,
和 或者 那些 - 部分 出去 的 这 地方 ,

并且或这些老朽的部分离开了这个地方，

[ˌviːˈpiːɒn] [ðeɪr] - [tuː; tə] [jeɪp] - ,
Vpon theyre compleynt to shape remedye ;
vpon 他们是 - 到 形状 - ,
一旦他们能够形成补救措施,

[ɔː(r)] [ðeɪ] [ˈbiːoʊ][ˈlaɪkli][tuː; tə] - [ɪn] - . -
Or they beo likly to stande in iupardye . 160
或者 他们 贝奥 可能 到 - 在 - . -
或者他们很可能站在 iupardye.160

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ] [geɪm] [wɪð] [waɪvz] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ,
It is no game with wyves for to pleye ;
它 是 不 游戏 和 飞蛾 为了 到 - ,
和老婆们玩耍可不是儿戏。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] - , [ðæt] [ɡɪf; dʒɪf][nəʊ] [fɔːs] [tuː; tə] [daɪ] .
But for foolis , that gif no force to deye .
但 为了 - , 那 gif 不 力量 到 戴伊 .
但对于傻瓜来说，那张动图没有死亡的威力。

[təkiθ] [hiːd] [ɒv; əv] - [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪvz] .
Take the heed of thaunswer of the wyves .
拿 注意 的 - 的 这 飞蛾 .
听从双子们的回答。

[ˈtʌtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌbstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] - [dɪskɔrd] ,
Touching the substance of this hyeghe discorde ;
接触 这 物质 的 这 - 不和谐 ,
触及这种hyeghe不和谐的本质,

[wiː; wi][sɪks] [waɪvz] : [ˈbiːɑːn][fʊl; fl][ɒv; əv] [uːn] [əkɔrd] ,
We six wyves : beon ful of oon acorde ,
我们 六 飞蛾 : 之前 满 的 月亮 和弦 ,
我们六个妻子：充满了和弦,

[jɪf] [wɜːrd] [ænd; ənd] - [meɪ] [ˈvɜːrsəs][nɒt] -
Yif worde and chyding may vs not avaylle
yif 单词 和 - 可能 对比 不是 -
Yif worde 和 chyding 可能 vs 不可用

[wiː; wi][woʊl] [dɑːˈreɪn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] - [baɪ] - ,
We wol darrein it in chaumpcloos by bataylle ;
我们 沃尔 达雷因 它 在 - 经过 - ,
我们将在 bataylle 的 chaumpcloos 中 darrein,

- [ˈuːreɪ] [raɪt] - [ɔː(r)] - .
Iupart oure right laate or ellys raathe .
- 我们的 正确的 - 或者 - - .
Iupart oure right laate 或 ellys raathe。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˈuːreɪ] - , [ðə; ði] [ˈwɜːði] [waɪf] [ɒv; əv] [beɪð]
And for oure partye , the worthy Wyff of Bathe
和 为了 我们的 - , 这 值得 怀夫 的 洗澡
而对于我们这群人来说，值得尊敬的巴斯夫人

[keɪn] [ʃuː] [stˈætʃuːts] [muː] [ðæn; ðən][sɪks][ɒv; əv][ˈsev(ə)n]
Cane shewe statutes moo than six of seven
甘蔗 示 法规 啤 比 六 的 七
Cane shewe statutes moo than six of seven

[haʊ] [waɪvz] [meɪk] [hɪə(ɹ)] - [wɪn] [ˈhevən] , -
Howe wyves make hir housbandes wyenne heven , 170
豪 飞蛾 制作 希尔 - 温妮 天堂 , -
Howe wyves 让他的丈夫 wyenne heven，170

[ˈmɔːgə] [ðə; ði] - [ænd; ənd][əl][hɪz; ɪz] -
Maugre the feonde and al his vyolence .
莫格雷 这 - 和 al 他的 - .

莫格尔·费翁德及其所有暴力行为。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪr] [vɜːˈtuː][ɒv; əv] - -
For theyre vertu of parfyte pacyence
为了 他们是 美德 的 - -

因为它们是完美和平的化身

- [nɒt][tuː; tə] [waɪvz] [ˈnau] ,
Partenethe not to wyves nowe adayes ,
- 不是 到 飞蛾 现在 阿达耶斯 ,

Partenethe 不再与妻子们在一起,

[sɔːf] [ɒn] [ðeɪr] - [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [meɪk] [æseɪz] .
Sauf on theyre housbandes for to make assayes .
萨夫 在 他们是 - 为了 到 制作 检测 .

Sauf on theyre housbandes for make assays.

[θər] - [wɒz; wəz] - [lɒŋ] [əˈguː] ,
Ther pacyence was buried long agoo ,
那里 - 曾是 - 长的 古奥 ,

他的平静早已被埋葬。

- [ˈstɔːri] - - [su] .
Gresyldes story recordethe plainly soo .
- 故事 - - 所以 .

Gresyldes 的故事记录了 plainly soo。

[aɪ ˈtiː] - [tuː; tə][ˈvɜːrsəs][tuː; tə] - [æz; əz][ə; eɪ] - ,
It longethe to vs to clappen as a mylle ,
它 - 到 对比 到 - 作为 一个 - ,

它长到像mylle一样拍手，

[nəʊ] - [kiːp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [traʊθ] [aʊˈteɪ][tɛˈleɪ] .
No counseyle keepe , but the trouth oute telle .
不 - 保持 , 但 这 特劳斯 外面 特尔 .

没有忠告，只有真相。

[wiː; wi][ˈbiːoʊ][nɒt] [bɔːn] [baɪ] [ˈɪnfluəns]
We beo not borne by hevenly influence
我们 贝奥 不是 出生 经过 天上的 影响

我们并非受天意影响

[ɒv; əv][ˈuːreɪ][ˈneɪtə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˈvɜːrsəs][ɪn] [saɪləns] . -
Of oure nature to keepe vs in sylence . 180
的 我们的 自然 到 保持 对比 在 寂静 . -

我们天性使人保持沉默。180

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [duːt] , [ˈpruːd(ə)nt][waɪf]
For this is no doute , euery prudent wyff
为了 这 是 不 怀疑 , euery 谨慎 怀夫

这毫无疑问，每个谨慎的妻子

[heɪð] [ˈrɛdi] [ɪn][əl] [ˈsuːtə] [ˈmɑːnər] - ,
Hathe redy aunswere in al suche maner stryff ,
有 准备好了 安斯韦尔 在 al 这样的 方式 - ,

Hathe redy aunswere in al suche maner stryff,

- [ˈθiːɒs] - , [wɪð] [ðeɪr] - [bɜːdz]
Thoughe theos dotardes , with theyre dokked berdes
- 西奥斯 - , 和 他们是 - 贝尔德斯

虽然 theos dotardes，但他们 dokked berdes

[wɪtʃ] - [aʊt][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] - ,
Which strowtethe out as they were made of herdes ,
哪个 出去 作为 他们 是 制成 的 - ,
它们散落各处，就像它们是由一群群牛组成的一样。

[haʊ] - [hʌs][ə; eɪ][grɛt] ['naʊ] ['seti] .
Haue ageyn hus a gret quarell nowe sette .
豪厄 胡斯 一个 格雷特 争吵 现在 塞特 .
现在我们已经吵架了。

[aɪ] - [ðə; ði] [bəkʉ:n] [wɒz; wəz] ['nɔɪər] [ɒv; əv][hem] ['fɛti]
I trowe the bakoun was neuer of hem fette
我 这 巴孔 曾是 诺伊尔 的 她们 胖子
我把 bakoun 放在下摆的新位置

[əweɪ] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] - .
Awaye at Dounmowe in the Pryorye .
阿韦 在 - 在这 - .
在普赖耶的杜恩莫韦的阿韦。

[ðeɪ] - [ɒv; əv][ˈvɜːrsəs][tuː; tə] [haʊ] [eɪ][ðə; ði] - .
They weene of vs to haue ay the maystrye .
他们 的 对比 到 豪厄 哎 这 - .
他们没有参加市长会议。

[eˈlɑːs] ['θiːɒs] [fuːlz] [let] [hem] [hɪə(r)][tuː; tə] ,
Ellas theos fooles let hem aunswere here to ,
艾拉斯 西奥斯 傻瓜 让 她们 阿斯韦尔 这里 到 ,
Ellas theos fooles let hem aunswere here to,

[wuː] [keɪn] [hem] - , [huː] [kæn; kən][hem] [rɪŋ] [ɔlsuː] , -
Whoo cane hem wasshe , who can hem wring alsoo , 190
哇哦 甘蔗 她们 - , WHO 能 她们 拧 也 , -
Whoo cane hem wasshe, who can hem wring alsoo, 190

- [hem] , [jiː] - , [səʊ][ælz][gɒd][ˈvɜːrsəs] [spiːd] ,
Wryng hem , yee wryng , so als god vs speed ,
- 她们 , 耶 - , 所以 也 上帝 对比 速度 ,
扭动他，耶扭动，所以也是神与速度的较量，

[tɪl]
Til
直到
直到

[ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi] [meɪk] [hɪə(ɹ)] [bliːd] ,
that some tyme we make hir nases bleed ,
那 一些 时间 我们 制作 希尔 鼻子 流血 ,
有时候我们会弄出血来，

[ænd; ænd] [soʊ] [hɪə(ɹ)] - - [ðeɪ] - [tuː; tə][rent] ,
And sowe hir clooths whane they beothe to rent ,
和 所以 希尔 - - 他们 - 到 租 ,
于是，当她们愿意租房时，她们就把衣服缝制起来。

[ænd; ænd] - [hɪə(ɹ)] [tɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˈvɜːrsəs][ˈbiːoʊ] [ʃɛnt] .
And clowte hir bakkes til some of vs beo shent .
和 - 希尔 巴克斯 直到 一些 的 对比 贝奥 申特 .
并让他烘烤直到一些 vs beo Shent。

[luː] ['jɪt] ['θiːɒs] [fuːlz] , [gɒd] - [hem][ˈsɔːri] [tʃɑːns] ,
Loo yit theos fooles , god gyf hem sory chaunce ,
厕所 yit 西奥斯 傻瓜 , 上帝 - 她们 抱歉 机会 ,
Loo yit theos folles, 上帝 gyf hem sory chaunce,

[wɒʊld] [ˈseti] [hɪə(ɹ)] [waɪvz] ,
Wolde sette hir wyves vnder gouuernaunce ,
沃尔德 塞特 希尔 飞蛾 下 ,
沃尔德将他的妻子置于政府之下,

[meɪk] [ˈvɜ:rsəs][tu:; tə][hem][fɔ:(r); fə(r)][tu:; tə] - [ləu] :
Make vs to hem for to lowte lowe :
制作 对比 到 她们 为了 到 - 洛 :
制作 vs 缝边以降低 lowe lowe:

[wi:; wi] [noʊ] [tu:; tə] [wi:l] [ðə; ði][bent][ɒv; əv] - [baʊ] .
We knowe to weel the bent of Iackys bowe .
我们 知道 到 威尔 这 弯曲 的 - 弓 .
我们知道 Jacky 的弓的弯曲。

[ə] [ðæt] [wi:; wi] - , [wi:; wi] - [aɪ ˈti:][bʌt; bət][ɒv; əv] [raɪt] .
Al that we clayme , we clayme it but of right .
阿尔 那 我们 - , 我们 - 它 但 的 正确的 .
我们所黏土的一切，我们都黏土了，但这是正确的。

[jɪf] [ðei] [sei] [nei] [let] [prɛv] [aɪ ˈti:][aʊt][baɪ] - . -
Yif they say nay let preve it out by ffight . 200
yif 他们 说 不 让 预防 它 出去 经过 - . -
如果他们说不，那就通过战斗来阻止它。200

[wi:; wi][wɪl][ˈvɜ:rsəs] [graʊnd] [nɒt][vi:ˈpi:ɒn] - .
We wil vs grounde not vpon womanhede .
我们 威尔 对比 格朗德 不是 vpon - .
我们将反对在女性身上进行地面抗议。

[faɪ][ɒn][hem] ,
Fy on hem , cawardes .
风云 在 她们 , 懦夫 .
去死吧，懦夫们。

[wen] [hɪt] - [tu:; tə] [ni:d] ,
When hit komethe to nede ,
什么时候 打 - 到 内德 ,
当击中 komethe 到 nede 时,

[wi:; wi] - - [baɪ] - ,
We clayme maystrye by prescripcyoun ,
我们 - - 经过 - ,
我们按处方进行粘土测试,

[bi:; bi] [lɒŋ] - [ɒv; əv] -
Be long tytle of successyoun
是 长的 - 的 -
长久的成功之名

[ˈfɹu:m] [waɪf][tu:; tə][waɪf] , [wɪtʃ] [wi:; wi][wɒʊl][nɒt] [li:s] .
Frome wyff to wyff , which we wol not leese .
弗罗姆 怀夫 到 怀夫 , 哪个 我们 沃尔 不是 利斯 .
从 wyff 到 wyff，我们不会删除。

[men] [meɪ] [wi:l] - , [bʌt; bət] [ðei] [ʌl] [nɒt] [tʃi:z] .
Men may weel gruchche , but they shal not cheese .
男人 可能 威尔 - , 但 他们 沙尔 不是 奶酪 .
男人可能会抱怨，但他们不会吃奶酪。

- [ɪz][ˈvɜ:rsəs][fɔ:(r); fə(r)][ˈneɪtʃə(r)][ænd; ənd] -
Custume is vs for nature and vsaunce
- 是 对比 为了 自然 和 -
服装是自然与自然的对比

[tuː; tə][set][ˈuːreɪ] - [laɪf][ɪn][grɛt] - .
To set oure husbandes lyf in gret noysaunce .
到 放 我们的 - 生活 在 格雷特 - .
为我们的丈夫们创造美好的生活。

- - [ˈnaʊ] [æɪ; ət][uːn] [wɜːrd]
Humbelly byseching nowe at oon worde
- - 现在 在 月亮 单词
谦卑地byseching nowe at oon worde

[ˈviːen][tuː; tə][ˈuːreɪ] [liːdʒ] , [ænd; ɐnd] [muːst] - [lɔːd] , -
Vn to oure liege , and moost souerein lord , 210
vn 到 我们的 列日 , 和 山顶 - 主 , -
Vn 致我们的君主，以及最尊贵的领主，210

[ˈvɜːrsəs][tuː; tə] [dəˈfɛnd] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] - ,
Vs to defende of his regallye ,
对比 到 防御 的 他的 - ,
为捍卫其王权而战，

[ænd; ɐnd][pʊ; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] - [ˈuːreɪ] - ,
And of his grace susteenen oure partye ,
和 的 他的 优雅 - 我们的 - ,
而他的恩典支撑着我们的党派，

- [ðə; ði] - [pʊ; əv][əʊld; ˈəʊldi] -
Requering the statuyt of olde antiquytee
- 这 - 的 古老的 -
要求古代雕像

[ðæt] [ɪn][jʊr; jər] [taɪm] [aɪ ˈtiː] [meɪ] [kənˈfɜːmd] [biː] .
That in youre tyme it may confermed bee .
那 在 你是 时间 它 可能 已确认 蜜蜂 .
到那时，它或许会被证实。

[ðə; ði] - [pʊ; əv][ðə; ði] [luː] - [ˌdʌbljuːˈtiː][ðə; ði] - [pʊ; əv] [ðeɪr]
The complaynte of the lewed husbandes wt the cruwell aunswers of theyre
这 - 的 这 淫秽的 - 重量 这 - 答案 的 他们是
[waɪvz] [ˈhɜːrdə] ,
wyves herde ,
飞蛾 赫尔德 ,
淫荡的丈夫们向他们的妻子们抱怨，

[ðə; ði] [kɪŋ] - [θər] [viːˈpiːɒn] [ˈsentəns] [ænd; ɐnd] - .
the kyng yivethe ther vpon sentence and iugement .
这 kyng - 那里 vpon 句子 和 - .
国王 yivethe r vpon 句子和 iugement。

[ðɪs] [ˈnəʊb(ə)l] [praɪns] , [muːst] [ˈrɔɪəl] [pʊ; əv] [ɪˈsteɪt] ,
This noble Prynce , moost royal of estate ,
这 高贵 王子 , 山顶 皇家 的 财产 ,
这位高贵的王子，最尊贵的王室成员，

[ˈhævɪŋ] [æɪn; ɐn] - [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmɔːt(ə)l] [dɪˈbeɪt] ,
Having an eyeghe to this mortal debate ,
拥有 一个 - 到 这 凡人 辩论 ,
密切关注这场关乎人性的辩论，

[fɜːst] - [pʊ; əv][fʊl; fl] - [ˈpruːd(ə)ns] ,
First aduerting of ful hyeghe prudence ,
第一的 - 的 满 - 谨慎 ,
首先是充分谨慎的，

[wɪl] - [dʒaɪv][hɪə(r)][nəʊ] ['sentəns]
Wil vnavysed gyve here no sentence
威尔 - 吉夫 这里 不 句子

Wil vnavysed gyve 这里没有句子

[wɪð] [aʊ'teɪ] - [ɒv; əv] [heɪst] [tuː; tə] [prə'si:d]
With oute counseyle of haste to procede
和 外面 - 的 匆忙 到 继续

匆忙行事的外部建议

[baɪ] - , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] - [hi:d] -
By sodeyne doome , for he takythe heede 220
经过 - 穹顶 , 为了 他 - 希德 -

以 sodeyne doome 之名，因为他 takythe heede 220

[tuː; tə] [eɪðə] - [æz; əz] - [ɪn'dɪfrənt] ,
To eyther partye as iuge indifferent ,
到 艾瑟 - 作为 - 冷漠 ,

对任何一方都漠不关心，

[siːŋ] [ðə; ði] - [ɒv; əv]['heɪsti] - .
Seing the paryll of hasty iugement .
正在寻找 这 - 的 仓促 - .

看到仓促的判决。

- [hɪm][ɪn] [ðɪs] - -
Pourposithe him in this contynude stryffe
- 他 在 这 - -

Pourposithe him in this contynude stryffe

[tuː; tə][ɡɪf; dʒɪf][nəʊ] ['sentəns] [θər] [ɒv; əv] -
To gif no sentence ther of diffynytyff
到 gif 不 句子 那里 的 -

要 gif 没有句子 diffynytyff

[tɪl] [θər] ['biːoʊ] [meɪd] -
Til ther beo made examynacyoun
直到 那里 贝奥 制成 -

直到考试结束

[ɒv; əv]['ʌðə(r)] - , [ænd; ənd] - .
Of other partye , and inquysicyoun .
的 其他 - , 和 - .

另一方，以及调查。

[hiː; hi] - , [ænd; ənd] [məki:θ] - [hɪz; ɪz] - ,
He considerethe , and makethe Raysoun his guyde ,
他 - , 和 制作 - 他的 - ,

他考虑过，并让雷森成为他的伙伴。

[æz; əz]['iːgəl] - - [tuː; tə] [nuː] [saɪd] .
As egal iuge enclyning to noo syde .
作为 合法 - - 到 不 赛德 .

与 noo syde 一样。

[nɒt] [wɪð] ['stændɪŋ] , [hiː; hi] [heɪð] -
Not with standing , he hathe compassyoun
不是 和 常设 , 他 有 -

不但站得住脚，他还有一口气

[ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːr] - - , -
Of the poure housbandes trybulacyoun , 230
的 这 倾倒 - - , -

在 poure housbandes trybulacyoun 中，230

[səʊ][æft] [ə'restɪd] [wið] [ðeɪr] [waɪvz] -
So afft arrested with theyre wyves rokkes
所以 afft 被捕 和 他们是 飞蛾 -
所以，他们和他们的妻子一起被捕了

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [ðeɪr] ['dɪsteɪvz] [haʊ] [səʊ] ['meni] - ,
Which of theyre distaves haue so many knokkes ,
哪个 的 他们是 差 豪厄 所以 许多 - ,
它们之中哪一款有很多敲击声？

- ['ɔːlsəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] -
Peysing also in his regallye
- 还 在 他的 -
佩辛也穿着他的礼服

[ðə; ði] [lɔː] [θæt] - [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪr] - ,
The lawe tht wymmen allegge for theyre partye ,
这 法律 那个 - 指控 为了 他们是 - ,
妇女们为她们的派对提出的法律，

- , ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [iːk] - ,
Custume , Nature and eeke prescripcyoun ,
- , 自然 和 eeke - ,
服装、自然和 eeke prescripcyoun，

- [viːsɛd][baɪ] - ,
Statuyt vsed by confirmacyoun ,
- 对比 经过 - ,
经确认的法令

[p'ræsɛs] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [taɪm] [aʊ'teɪ][ɒv; əv] [mɪnd] ,
Processe and daate of tyme oute of mynde ,
过程 和 - 的 时间 外面 的 明德 ,
mynde 的进程和日期，

['rɛ,kɔːrd] [ɒv; əv] - , [ɒv; əv][hɪə(ɹ)] - .
Recorde of Cronycles , witnesse of hir kuynde .
记录 的 - , 证人 的 希尔 - .
Recorde of Cronycles, witnesse of hir kuynde.

[wɛr] [fɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒʊl][əl] [ðɪs] -
Wher fore the Kyng wol al this nexst yeere
哪里 前 这 kyng 沃尔 al 这 - 耶尔
因此，Kying wol al 在接下来的这一年里

[ðæt] [waɪvz] - : - [huːl] [ænd; ənd] [ɛn'tjeɪ] , -
That wyves fraunchyse : stonde hoole and entier , 240
那 飞蛾 - : - 胡尔 和 整体 , -
那 wyves fraunchyse： stonde hoole 和 entier， 240

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ][mæn] - [aɪ 'tiː][ɛn 'iː] - ,
And that no man withstonde it ne withdrawe ,
和 那 不 男人 - 它 ne - ,
任何人都不能阻止它撤回。

[tɪl][mæn] [meɪ] [fɪnd] [sʌm; səm] - [aʊ'teɪ][baɪ] [lɔː]
Til man may fynde some pcesse oute by lawe
直到 男人 可能 芬德 一些 - 外面 经过 法律
直到人类通过法律找到某种途径

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd] [baɪ]['neɪtʃə(r)][ɪn] [ðeɪr]
That they shoulde by nature in theyre lyves
那 他们 肩膀 经过 自然 在 他们是 lyves
他们天生就应该在他们的生活中

[haʊ] - [ɒn] [ðeɪr] ['pru:d(ə)nt] [waɪvz] ,
Haue souerayntee on theyre prudent wyves ,
豪厄 - 在 他们是 谨慎 飞蛾 ,
Haue souerayntee 对他们谨慎的妻子们,

[ə; eɪ] [θɪŋ] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɔɪər] [faʊnd] .
A thing vnkouthe , which was neuer founde .
一个 事物 - , 哪个 曾是 诺伊尔 创立 .
一件从未被发现的事情。

[let] [men][bi:; bi][weə(r)] [θər] [fɔ:(r)] , [ɔ:(r)] [ðeɪ] ['bi:ɒʊ] .
Let men be ware ther fore , or they beo bounde .
让 男人 是 仓库 那里 前 , 或者 他们 贝奥 边界 .
因此, 人们应当警惕, 否则他们将受到束缚。

[ðə; ði] ['bɒndi] [ɪz][hɑ:d] , [hu:] [su] [ðæt] - [wi:l] .
The bonde is hard , who soo that lookethe weel .
这 邦德 是 难的 , WHO 所以 那 - 威尔 .
邦德很难, 谁看起来不错。

[sʌm; səm][mæn][wɜ:(r); wə(r)] ['lu:ər] - ['bi:ɑ:n][ɪn] [sti:l] .
Some man were leuer fetterd beon in steel .
一些 男人 是 罗伊尔 - 之前 在 钢 .
有些人被钢铁束缚着。

- [maɪt] [help][hɪz; ɪz] - [tu:; tə] - ,
Raunsoun might help his peyne to aswaage ,
- 可能 帮助 他的 - 到 - ,
劳恩森或许能帮助他的佩恩减轻痛苦,

[bʌt; bət] [wu:] [ɪz] ['wedɪd] - ['ju:ər][ɪn] . -
But whoo is wedded lyuethe euer in suage . 250
但 哇哦 是 已婚 - 欧尔 在 糖汁 . -
但是 whoo 和 lyuethe euer 在 suage.250 结婚了

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] ['nɔɪər] , [noʊwɜː] [fɜː][nɜ:r] [nɪr] ,
And I knowe neuer , nowher fer ner neer ,
和 我 知道 诺伊尔 , 诺赫 fer ner 近 ,
而我知道 neuer , nowher fer ner neer ,

[mæn] [ðæt] [wɒz; wəz] - [tu:; tə] - [hɪm] - ,
Man that was gladde to bynde him prysonier ,
男人 那 曾是 - 到 - 他 - ,
那个很高兴能把他抓起来的人

- [ðæt] [hɪz; ɪz] - , [hɪz; ɪz][kæ'stel] , [ɔ:(r)][hɪz; ɪz][hoʊld]
Thoughe that his prysoun , his castell , or his holde
- 那 他的 - , 他的 卡斯特尔 , 或者 他的 霍尔德
虽然他的牢房、他的城堡或他的堡垒

[wɜ:r] - [wɪð] [ə'ʃɔr] [ɔ:(r)] [wɪð] ['goʊldi:] .
Wer depeynted with asure or with golde .
是 - 和 确定 或者 和 戈尔德 .
Wer depeynted with asure or with golde.

[ɪk'splɪsɪt] .
Explicit .
显式 .
明确的。

[ˈɡlɒsəri] , [steɪdʒ] [də'rekʃ(ə)nɪz] , [nəʊts]
GLOSSARY , STAGE DIRECTIONS , NOTES
词汇表 , 阶段 方向 , 笔记
词汇表、舞台指示、注释

[laɪn]
line
线

线

[faɪv] - [ɒv; əv] [ðɪs] [nu:] = [ðɪs] [nju:] [jɪrz] [i:v]
5 vigyle of this nuwe yeere = this new year's eve
5 - 的 这 努韦 耶尔 = 这 新的 年 前夕

vigyle of this nuwe yeere = this new year's eve

[saɪks] ['frəʊwd] [ɒv; əv] [θər] [ɛr] : [lə'kju:nə] [meɪd] [ʌp][frəm; frəm] [stəʊ]
6 froward of ther chere : lacuna made up from Stow
6 向外 的 那里 切尔 : 空白 制成 向上 从 斯托

6 前方：由斯托形成的空隙

['sevən] ['fɔ:lən] [ɒn] [θər] [ni:] : [lə'kju:nə] [meɪd] [ʌp][frəm; frəm] [stəʊ]
7 fallen on ther kne : lacuna made up from Stow
7 倒下 在 那里 膝盖 : 空白 制成 向上 从 斯托

摔倒在膝盖上：由斯托填补的空缺

- [ɪm'pɔ:təbl] = [ʌn'beərəb(ə)l]
13 importable = unbearable
- 可导入 = 难以忍受

13 可导入 = 难以忍受

- ['dəʊtɪdʒ] = ['fi:b(ə)l] - ['maɪndɪdnəs]
16 dotage = feeble - mindedness
- 溺爱 = 微弱 - 心智

16. 老年痴呆 = 智力低下

- - = ['mædnəs]
20 woodnesse = madness
- - = 疯狂

20 woodnesse = 疯狂

- - = ['fɪdl] ; [e'la:s] = [ə'læs] !
24 Rebecke = fiddle ; ellas = alas !
- - = 小提琴 ; 她们 = 唉 !

24 Rebecke = 小提琴；埃拉斯=唉！

- [steɪdʒ][də'rekʃ(ə)n] - [dɪmoʊnstrɑ:ndooʊ]['vi: dʒeɪ] -
25 stage direction - demonstrando vj Rusticos
- 阶段 方向 - 演示 vj -

25 舞台指导 - demostrando vj Rusticos

- - = [kɔ:s]
27 traas = course
- - = 课程

27 traas = 课程

- ['pɒsəb(ə)l][lə'kju:nə] [f'ɒləʊz] [hɪə(r)] ?
28 possible lacuna follows here ?
- 可能的 空白 跟随 这里 ?

这里可能存在 28 个空白？

- ['bɒʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [neɪl] = [kwɑ:f, kwɔf][æt; ət][ðə; ði] [eɪl] - [haʊs]
37 bolling at the nale = quaffing at the ale - house
- 布林带 在 这 纳勒 = 畅饮 在 这 麦芽酒 - 房子

37 在酒馆里畅饮 = 在酒馆里豪饮

- - ['nɒli] = ['dʒu:si] ['nɒdl]
39 iowsy nolle = juicy noddle
- - 诺尔 = 多汁的 面条

39 iowsy nolle = 多汁的面条

- - = [gʌlp]
40 pouped = gulped
- - = 吞咽

40 pouped = 吞咽

- [dɒl] = [mʌld]
42 dolled = mulled
- 玩偶 = 仔细考虑

42 dolled = mulled

- ['si:li] = ['sɪli] , [ai] . [i:] . ['sɪmp(ə)l] , ['ɪnəs(ə)nt]
44 cely = silly , i . e . simple , innocent
- 塞利 = 愚蠢的 , 我 . e . 简单的 , 清白的

44 cely = 傻乎乎的, 即单纯的, 天真的。

- - = [hɑ:m]
45 harome = harm
- - = 伤害

45 harome = 伤害

- [grɑ:wəl] = ['gru:əl]
46 growell = gruel
- 格罗威尔 = 粥

46 咕噜 = 粥

- - = [steɪl] [bru:] - [mæʃ]
48 cokkrowortes = stale brew - mash
- - = 陈旧 酿造 - 捣碎

48 cokkrowortes = 陈旧的酿造麦芽浆

- [tu:; tə] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [blʌd] = [tu:; tə] [tʃɛf] [hɪz; ɪz] [blʌd] [wɪð]
53 to chawf with his bloode = to chafe his blood with
- 到 - 和 他的 血 = 到 摩擦 他的 血 和

53 用他的血来摩擦 = 用他的血来摩擦

- - = ['mi:tjɑ:d] [ɔ:(r)] ['jɑ:dstɪk]
54 metyerde = meteyard or yardstick
- - = 陨石场 或者 尺度

54 metyerde = 米码或码尺

- [steɪdʒ][də'rekʃ(ə)n] - [dɪmɒʊnstrɑ:ndəʊ] -
55 stage direction - demonstrando pictaciarium
- 阶段 方向 - 演示 -

55 舞台指导 - demonstrando pictaciarium

- - = [pri:st]
57 preost = priest
- - = 牧师

57 preost = 祭司

- - = [bæk]
60 rigge = back
- - = 后退

60 rigge = 背面

- - = [ə'tæk] , [skəʊld]
62 reheete = attack , scold
- - = 攻击 , 骂

62 reheete = 攻击, 责骂

- - = [ri'kwait] ; [θər] [wɒz; wəz][nəʊ] [θɪŋ] [tu:; tə] - = [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][pleɪn][tu:; tə] [si:]
65 qwytt = requited ; ther was no thing to seeche = it was plain to see
- - = 回报 ; 那里 曾是 不 事物 到 - = 它 曾是 清楚的 到 看

65 qwytt = 已偿还; 没有什么可看的 = 显而易见

- [mi:n] = ['mɪd(ə)l] [wei]
67 meen = middle way
- 中间 = 中间 方式

67 meen = 中庸之道

- [wɒn] = [ɜ:nd] ; - = ['mendɪŋ]
68 wan = earned ; clowting = mending
- 万 = 获得 ; - = 修补

68 wan = 挣来的； clotting = 修补

- - = [wʌns]
71 oonys = once
- - = 一次

71 元 = 一次

- [li:v] = [br'i:li:v]
74 leeve = believe
- 利夫 = 相信

74 leeve = 相信

- - = ['rɪvld]
77 ryveld = shrivelled
- - = 干瘪

77 ryveld = 枯萎的

- [wɪt] = [wɪð] ; [mænəsi] = ['menəs]
78 Wit = with ; manase = menace
- 有 = 和 ; 马纳塞 = 威胁

78 Wit = with； manase = menace

- - = ['meəri]
79 Mabyle = Mary
- - = 玛丽

79 Mayyle = Mary

- [kaʊd] [jɪf] [hɪə(ɹ)] [lɪst] = [kʊd; kəd] [ɪf] [aɪ 'ti:] [pli:z] [hɜ:(r); hæ(r)]
80 Koude yif hir list = could if it please her
- 寇德 yif 希尔 列表 = 可以 如果 它 请 她

80 Koude yif hir list = 如果可以的话，请她

- [wʊʊl][bi:; bi] - = [wɪl] [ri:k] [rɪ'vendʒ]
84 wol be wrooke = will wreak revenge
- 沃尔 是 - = 将要 破坏 复仇

84 wol be wrooke = 将进行复仇

- [θu:] [men] = [ðəʊz] [men]
85 thoo men = those men
- 噢 男人 = 那些 男人

85 thoo men = 那些人

- - = [tu:; tə][ɪn'dʒʊə(r)]
87 Tendure = to endure
- - = 到 忍受

87 忍耐 = 忍受

- - = [rɪ'wɔ:d]
88 meede = reward
- - = 报酬

88 meede = 奖励

- [səʊ] = [tu:; tə] ?
90 so = to ?
- 所以 = 到 ?

90 所以 = 到？

- [steɪdʒ][də'rekʃ(ə)n] - [dɪmoʊnstɹɑ:ndəʊ] -
91 stage direction - demonstrando Carnificem
- 阶段 方向 - 演示 -

91 舞台指导 - demonstrando Carnificem

- [hoʊld] - = [dɪ'vaɪd][ˈpəʊə(r)] , [ɔ:(r)] [rɪ'zɪst]
95 holde chaumpartye = divide power , or resist
- 霍尔德 - = 划分 力量 , 或者 抵抗

95 holde chaumpartye = 分而治之，或抵抗

- - = ['skɪmə(r)] ; - = [straɪk] ; - = [hed]
104 skumour = skimmer ; reeche = strike ; heued = head
- - = 撇渣器 ; - = 罢工 ; - = 头

104 skumour = 撇渣器； reeche = 罢工；色调 = 头

- - [hɪm][baɪ][ænd; ənd][baɪ] = [rɪ'peɪd] [hɪm][ɪn][dʒu:] [taɪm]
111 qwytt him by and by = repaid him in due time
- - 他 经过 和 经过 = 已偿还 他 在 到期的 时间

111 qwytt 他最终 = 及时偿还了他

- ['kwɔ:tə(r)] - = [sə'rendə(r)] [su:d] [fɔ:(r); fə(r)]
112 quarter sowde = surrender sued for
- 四分之一 - = 投降 被起诉 为了

112 季度 sowde = 投降诉讼

- [ˌdʌblju:'ti:] = [wɪð]
113 wt = with
- 重量 = 和

113 wt = 与

- [steɪdʒ][də'rekʃ(ə)n] - [dɪmoʊnstɹɑ:ndəʊ][ðə; ðɪ] -
115 stage direction - demonstrando the Tynker
- 阶段 方向 - 演示 这 -

115 舞台指导 - demonstrando the Tynker

- - = ['ænvɪl]
117 styth = anvil
- - = 砧

117 铁砧 = 砧

- - = ['bʌklə(r)] , [ʃi:ld]
119 bokeller = buckler , shield
- - = 盾牌 , 盾

119 bokeller = 小圆盾，盾牌

- [klept] = [kɔ:ld]
121 cleped = called
- cleped = 称为

121 cleped = 调用

- [ʃi:; ʃɪ][næd][nəʊ][ˈmɑ:nər][fɜ:]
122 she nad no maner fer
- 她 纳德 不 方式 fer

122 她没有办法

[næn]
nan
楠

nan

- - [hɪz; ɪz] - = [θwæk] [hɪz; ɪz] [greɪt] - [kəʊt] ; - = ['sʌmtaɪmz]
123 thakke his pilche = thwack his great - coat ; stoundemel = sometimes
- - 他的 - = 钉入 他的 伟大的 - 外套 ; - = 有时

123 thakke his pilche = 拍打他的大衣； stoundemel = 有时

-	-	= [mɔ:(r)]	['staʊtli]
124	Thikker	= more	stoutly
-	-	= 更多的	坚定地
124 Thikker = 更结实			
-	-	= ['wɛrfərə]	, [ai] . [i:] . ['peɪstri] - [kʊk]
126	wafurer	= waferer	, i . e . pastry - cook
-	-	= 威化饼	, 我 . e . 糕点 - 厨师
126 wafurer = 威化饼，即糕点师			
-	[ɔ:(r)]	= [eə(r)]	
129	or	= ere	
-	或者	= 埃雷	
129 或 = ere			
-	[hɪəz]	= [ɪəz]	
130	heres	= ears	
-	这里	= 耳朵	
130个耳朵			
-	-	= [pru:vɔd]	
135	preued	= proved	
-	-	= 已证实	
135 preued = 已证明			
-	-	= ['fetəd]	
139	fetird	= fettered	
-	-	= 束缚	
139 fetird = fettered			
-	[hɪm]	= [ðɛm; ðəm]	
140	him	= them	
-	他	= 他们	
140 他 = 他们			
-	-	= [rɪ'gælɪtɪ]	
145	Regallye	= regality	
-	-	= 王权	
145 Regallye = 皇家气派			
-	[ðæt]	[ji:]	[lɪst] = [ɪf] [ju;; jʊ] [pli:z] ;
147	that	yee	list = if you please ; asselen = authorize
-	那	耶	列表 = 如果 你 请 ;
147 yee list = 如果您愿意；asselen = 授权			
-	[ˈmɛdəl]	= [ˈmɪŋg(ə)l]	
150	medle	= mingle	
-	奖牌	= 交融	
150 medle = 社交			
-	-	= ['tɪrəni]	
153	thyraunye	= tyranny	
-	-	= 暴政	
153 thyraunye = 暴政			
-	[θæt]	= [ðæt] ; [stɛɪdʒ]	[də'rek(ə)n] - ['dɪstɛɪvz]
156	tht	= that ; stage	direction - distaves
-	那个	= 那 ; 阶段	方向 - 差
156 tht = that；舞台指示 - distaves			
-	-	= [si:]	
157	Seothe	= see	
-	-	= 看	
157 Seothe = 参见			

- [ðæt] [gɪf; dʒɪf][nəʊ] [fɔ:s] = [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns]
162 that gif no force = that are of no consequence
- 那 gif 不 力量 = 那 是 的 不 结果

162 那个 gif 没有力量 = 无关紧要

- [dɑ:'reɪn] = [dɪ'saɪd] ;
166 darrein = decide ;
- 达雷因 = 决定 ;

166 darrein = 决定;

- = ['tɪltɪŋ] - [fi:ld]
chaumpcloos = tilting - field
- = 倾斜 - 场地

chaumpcloos = 倾斜场

- = [ɪm'perəl] ; - = [su:n]
167 Iupart = imperil ; raathe = soon
- = 威胁 ; - = 很快

167 Iupart = 危险；拉特 = 很快

- [ɒv; əv] = [ɔ:(r)]
169 of = or
- 的 = 或者

169 的 = 或

- ['mɔ:ɡə] [ðə; ði] - = [ɪn] [spart] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)]
171 Maugre the feonde = in spite of the devil
- 莫格雷 这 - = 在 尽管如此 的 这 魔鬼

171 Maugre the feonde = 尽管有魔鬼

- [æseɪz] = [ə'tempts] , [ai] . [i:] . [ə'tæks]
174 assayes = attempts , i . e . attacks
- 检测 = 尝试 , 我 . e . 攻击

174 次检测 = 尝试，即攻击

- - = [bi'lɒŋz] ; - = ['klætə(r)][ɔ:(r)]['præt(ə)]
177 longethe = belongs ; clappen = clatter or prattle
- - = 属于 ; - = 哒 或者 喋喋不休

177 longethe = 属于；clappen = 嘈杂声或喋喋不休

- - = [trɪmd]
183 dokked = trimmed
- - = 修剪过的

183 dokked = 修剪

- - = [kɔ:s] [flæks] , - [hɑ:dz] -
184 herdes = coarse flax , hards
- - = 粗 亚麻 , - 硬 -

184 牧群 = 粗亚麻，“硬亚麻”

- ['feti] = [fetʃt]
186 fette = fetched
- 胖子 = 已获取

186 英尺 = 已获取

- [hɪə(ɹ)] = ['aʊə(r)] ?
192 hir = our ?
- 希尔 = 我们的 ?

192 hir = 我们的？

- [rent] = [tɔ:n]
193 rent = torn
- 租 = 撕裂

193 租金 = 撕裂

- [fent] = ['ɪndʒəd]
194 shent = injured
- 申特 = 受伤

194 shent = 受伤

- [ləu] = [baʊ; bæʊ] , [meɪk] ['revərəns]
197 lowte lowe = bow , make reverence
- 洛 = 弓 , 制作 尊敬

197 lowte lowe = 鞠躬，表示敬意

- [li:s] = [lu:z]
205 leese = lose
- 利斯 = 失去

205 leese = 损失

- = ['grʌmb(ə)l] ; [tʃi:z] = [tʃu:z]
206 gruchche = grumble ; cheese = choose
- = 叽 ; 奶酪 = 选择

206 gruchche = 抱怨；cheese = 选择

- = [ʌnəd'vaɪzd]
218 vnavysed = unadvised
- = 未经建议的

218 vnavysed = 未经建议

- = ['dʒʌdʒmənt]
220 doome = judgment
- 穹顶 = 判断

220 末日 = 审判

- = ['perəl]
222 paryll = peril
- = 危险

222 paryll = 危险

- [hɪm] = [hi:; hi] [pɜ:ˈpəsəθ]
223 Pourposithe him = He purposeth
- 他 = 他 目的

223 Pourposithe him = 他有意为之

- = ['distɑ:f, -tæf] , ['ɔ:lsəʊ][æz; əz] ['rɒkɪŋ] , [set] - [bæks]
231 rokkes = distaffs , also as rocking , set - backs
- = 女式 , 还 作为 摇滚 , 放 - 背部

231 rokkes = distaffs，也指 rocking，set-backs

- = [weɪɪŋ]
233 Peysing = weighing
- = 称重

233 佩辛 = 称重

- [θæt] = [ðæt]
234 tht = that
- 那个 = 那

234 tht = 那

- [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒl] = [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪlz]
239 the Kyng wol = the king wills
- 这 kyng 沃尔 = 这 国王 遗嘱

239 国王的意志

- = ['prəʊses]
242 pcesse = process
- = 过程

242 进程 = process

- [wɜ:(r); wə(r)] ['lu:ər] - ['bi:ɑ:n] = [wɜ:(r); wə(r)]['rɑ:ðə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['fetəd]
248 were leuer fetterd beon = were rather to be fettered
- 是 罗伊尔 - 之前 = 是 相当 到 是 束缚

248 被束缚 = 宁愿被束缚

- = [es] ([ɜ:(r)]) [veɪdʒ] , ['sɜ:vɪtju:d]
250 suage = s (er) vage , servitude
- 糖汁 = s (呃) 模糊 , 奴役

250 suage = s(er)vage，奴役

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

